



ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ

Αρ. Φύλλου 41

9 Μαρτίου 1998

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΥΠΟΥΡΓΙΚΕΣ ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

ΥΠΟΥΡΓΙΚΕΣ ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

Αριθ. Φ. 0544/4/ΑΣ 741/Μ.4752 (1)

Έγκριση του Πρωτοκόλλου της 7ης Συνόδου της Μικτής Ελληνο - ουγγρικής Επιτροπής επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας. (Βουδαπέστη, 28.5.1997).

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ, ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ, ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ, ΧΩΡΟΤΑΞΙΑΣ ΚΑΙ ΔΗΜ. ΕΡΓΩΝ, ΓΕΩΡΓΙΑΣ, ΥΓΕΙΑΣ ΚΑΙ ΠΡΟΝΟΙΑΣ, ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ

Έχοντες υπόψη τις διατάξεις:

1. Της Συμφωνίας επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας μεταξύ των Κυβερνήσεων της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Λαϊκής Δημοκρατίας της Ουγγαρίας η οποία υπογράφηκε στη Βουδαπέστη στις 8.10.1979 και κυρώθηκε με τον υπ' αριθμ. 1148/1981 Νόμο που δημοσιεύθηκε στο υπ' αριθ. 116 Φύλλο της Εφημερίδος της Κυβερνήσεως τεύχος Α΄ της 5 Μαΐου 1981.

2. Του περιεχομένου του υπό έγκριση Πρωτοκόλλου, αποφασίζουμε:

Εγκρίνουμε ως έχει και στο σύνολό του το Πρωτόκολλο της 7ης Συνόδου της Μικτής Ελληνο - ουγγρικής Επιτροπής επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας που υπογράφηκε στη Βουδαπέστη στις 28.5.1997 και του οποίου το κείμενο σε πρωτότυπο στην αγγλική γλώσσα και σε μετάφραση στην ελληνική έχει ως εξής:

Αθήνα, 28 Ιανουαρίου 1998

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ **Θ. ΠΑΓΚΑΛΟΣ**	ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ **Β. ΠΑΠΑΝΔΡΕΟΥ**
ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ, ΧΩΡΟΤΑΞΙΑΣ ΚΑΙ ΔΗΜΟΣΙΩΝ ΕΡΓΩΝ **Κ. ΛΑΛΙΩΤΗΣ**	ΓΕΩΡΓΙΑΣ **ΣΤ. ΤΖΟΥΜΑΚΑΣ**
ΥΓΕΙΑΣ ΚΑΙ ΠΡΟΝΟΙΑΣ **Κ. ΓΕΙΤΟΝΑΣ**	ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ **Ε. ΒΕΝΙΖΕΛΟΣ**

ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ
ΑΝ. ΜΑΝΤΕΛΗΣ

PROTOCOL

of the 7th Meeting of the Scientific and Technological Cooperation Joint Committee of the Hellenic Republic and the Republic of Hungary

On the basis of the Agreement on Scientific and Technological Cooperation between the Hellenic Republic and the Hungarian People's Republic, signed on October 8th 1979, the Joint Committee held its 7th Meeting in Budapest, on 28 - 29 May 1997 in order to determine the Cooperation Working Programme for the period 1 June 1997 - 31 May 1999.

The delegation of the Hellenic Republic was headed by Prof. Emm. G. Fragoulis Secretary General for Research and Technology of the Ministry of Development.

The delegation of the Republic of Hungary was headed by Dr. Andras Siegler, Vice-President of the National Committee for Technological Development (OMFB).

The composition of the two delegations is enclosed in Annex No. 1

The Joint Committee held its Meeting according to the following agenda:

I. Survey of the implementation of the Working Programme adopted by the 6th Meeting of the Joint Committee (Athens, 3rd June 1994).

II. Approval of the Working Programme for the Scientific

and Technological Cooperation for the period 1st, June 1997 - 31st May 1999.

III. Date and place of the 8th Meeting of the Joint Committee.

I. Survey of the implementation of the Working Programme adopted by the 6th Meeting of the Joint Committee.

The Joint Committee stated that, between July 1994 and November 1996 the scientific and technological relations between the two countries have become broader and more intensive.

The Parties stated that joint research work and exchange of scientists were realized in 14 projects. Around 35-40 Greek and the same number of Hungarian researchers visited the partner country annually.

The Parties acknowledged with satisfaction the successful organisation of the Commemorative Workshop on the Greek-Hungarian Intergovernmental S&T Cooperation in Athens between 6-8 of May 1997.

The Workshop has given good opportunity

- to summarize and evaluate the results of the cooperation, to prove the usefulness of the joint research and to identify problems and difficulties;
- to discuss the possibilities of further development of cooperation, to elaborate its rational orientations, priorities and policies;
- to discuss ways, possibilities and conditions of integrating bilateral projects into the European multilateral R&D programmes and initiatives (EU Framework Programmes, EU REKA, COST, etc.).

After signing the Agreement on scientific and technological cooperation between the Hellenic Republic and the Hungarian People's Republic in 1979, the real cooperation started in 1983, when the first Working Programme was signed, aiming at project oriented joint research-development. Since that joint research work has been performed in more than 100 themes. Successful cooperation was carried out in the field of solid state physics, laser technology, geology and biotechnology. Among the results some joint patents were filed and many joint publications as well as certain cooperations concluded in commercial actions.

As a result of the Workshop, the Joint Committee confirm that bilateral or multilateral thematic workshops should be organized in priority areas of the EU in order to strengthen the relations between Greece and Hungary and generate either bilateral and/or EU projects. The host of the first thematic workshop will be Hungary in 1998. The priority area will be agreed until the end of October 1997.

II. Approval of the Working Programme for the Scientific and Technological Cooperation for the period 1st June 1997 - 31st May 1999.

1. Approved projects

Both Parties have the intention to concentrate on the project oriented cooperation aiming at concrete results with a potential possibility of utilization in the production and technology development.

Both sides issued a call for proposals in November 1996. A total number of 55 proposals were submitted. Of those, 51 were joint proposals submitted to both sides.

The project proposals submitted to implementing agencies were peer-reviewed by both Parties. Based on their scientific merits and the national priorities the Joint Committee selected and approved the projects listed in Annex 2 for implementation.

Within the scope of the present cooperation Working Programme, the Parties will cooperate in the following areas:

Environment, Materials, Mechanical Engineering, TelecommunicationsInformatics, Energy, Geology, Seismology, Biology-Biotechnology, Health, Agriculture, Cultural Heritage-Archaeometry.

2. Administrative conditions of the cooperation

2.1. Researchers of both Parties are required to present annually to GSRT and to OMFB, respectively, a comprehensive report dealing with the joint work performed within the project during the given year.

2.2 Upon termination of the project a final report on the results achieved, signed by both of the project leaders, will be submitted to the Executive Agencies. The reports shall be evaluated by the Joint Committee dunng its forthcoming session. The evaluation will be made on the basis - of how the aims, set forth in the project, have been achieved.

2.3 Regarding the publication of the achievements of the joint work and on the possible registration of the intellectual property rights (patents, utilizable models, industrial designs, etc.), decisions shall be made in conformity to the law and rules in effect in both countries, on the basis of mutual agreements reached, in due time, by the participating institutes.

2.4 The Parties will pay serious attention to extending the cooperation in such European multilateral R&D programmes as EU Framework Programme, EUREKA, COST, etc.

3. Financial conditions of the cooperation

3.1. For the approved projects financial support can be granted under the Working Programme to cover travelling and daily allowances.

The Greek side (GSRT) intends to support for a limited number of projects, consumables, publication expenses, small equipment, Short scholarships (up to 3 months) can be offered to Greek or Hungarian young scientists working in the frame of the project. The Hungarian Side will examine the possibility of a similar form of support on a mutual basis.

3.2. International travel costs between the capitals of the Parties will be covered by the Sending Party. The Receiving Party shall cover the costs of internal travels necessary for the implementation of the approved cooperation project.

3.3. The Receiving Party will provide:

a) in case of short-term visits (max. 12 days)

in Greece :	16.000	Drachmas/day
in Hungary :	5.500	Forints/day

b) in case of long-term visits (1 to 3 months)

in Greece :	310.000	Drachmas/month
in Hungary :	77.000	Forints/month

(The allowances mentioned above include lodging costs, as well.)

3.4. The Parties agree that the Sending Party takes care of the emergency health insurance for their researchers, including medical care.

4. Implementation of the working Programme

4.1 The national Executive Agencies responsible for the implementation of the Working Programme are as follows:

In Greece: Ministry of Development
General Secretariat of
Research and Technology (GSRT)
14-18, Messoghion Ave. Ambelokipi
115 10 ATHENS
P.O.B. 14631
Phone: -30-1 1 775-22.22
Fax: -30-11 771-41-53

In Hungary: National Committee for
Technological Development
Office of International Projects
(Orszagos Muszaki
Fejlesztesi Bizottsag - OMFB
Nemzetkozi Projektiroda)
H-1052 Budapest
Szervita ter 8.
Phone: -36-1/ 117-06-77
Fax: -36-1/ 266-08-01

4.2 The provisions included in this Working Programme shall come into force upon signing by both Parties and shall be in force until signing the next protocol on the new working programme. Both Parties are entitled to submit proposals or recommendations for modification and changing of the cooperation Working Programme.

III. Date and place of the 8th Meeting of the Joint Committee.

The Parties agreed to hold the 8th ordinary Meeting of the Joint Committee in Athens, in the second quarter of 1999. The exact date will be agreed upon by the two Executive Agencies.

Signed in Budapest on 28th of May 1997, in two copies, in English, both copies being equally authentic.

On behalf of the Ministry of Development (GSRT) Hellenic Republic	On behalf of the National Committee for Technological Development (OMFB) Republic of Hungary
Prof. Emm. G. Fragoulis Secretary General of Research & Technology	Dr. Andras Siegler Vice - President

Annex I

List of participants

Hungarian Delegation:	
Dr. Andras SIEGLER	Vice President of the National Committee for Technological Development (OMFB), Head of the delegation,
Ms. Maria HINSENKAMP-FEHER	Deputy Director-General, Office of international projects, OMFB
Mr. Andras JAKAB	Counsellor, Project manager, Offce of international projects, OMFB
Dr. Janos CZEGLEDI	Senior counsellor, Ministry of Foreign Affairs
Dr. Katalin HAJOS	Deputy Director Hungarian Academy of Science
Dr. Ferenc VAMOS	Depury Director-General Ministry of Culture and Education
Ms. Annamaria KOS	Senior counsellor Ministry of Agriculture
Ms. Sugarka KELECSENYI	Senior counsellor Ministry of Environment
Dr. Judit MARFFY	Senior counsellor Ministry of Public Health
Greek Delegation :	
Prof. Emmanuel G. FRAGOULIS	Secretary General, Ministry of Development, GSRT, Head of the delegation
Dr. Agni SPILIOTIS	Head of the Bilateral Co-operation Dept. GSRT
Mrs. Maria ASSIMAKOPOULOU	Co - ordinator of the Greek-Hungarian Cooperation, GSRT
Mr. Evangelos BOUBOUKAS	Director of National Documentation Centre
Invited:	
Dr. Dora GROO	Director Science and Technology Foundation
Dr. Katalin BENEDEK	First secretary, Embassy of Hungarian Republic in Greece
Ms. Catherine KOIKA	First secretary, Embassy of Hellenic Republic in Hungary

Annex 2

Hungarian - Greek S & T Co-operation
List of the approved projects for the period 1997-99

No.	Hungarian investigator	Greek investigator	Title of the project	Visits: To Hungary, 1st year	Visits: To Hungary, 2nd year	Visits: To Greece, 1st year	Visits: To Greece, 2nd year
GR-1/96	**Dr. Sovagó Imre** KLTE Szervetlen es Analitikai Kémiai Tanszék, Debrecen	**Nick Hadjiliadis** University of Ioannina Department of Cehmistry, Ioannina	Modelling of Metal Ion Speciation of Biological Systems	1/10d 1/2m	1/10d 1/2m	1/10d 1/2m	1/10d 1/2m
GR-3/96	**Dr. Vass Imre** Magyar Tudományos Akadémia Szegedi Biológiai Központ Növenybiológiai Intézet, Szeged	**Dr. Vasili Petrouleas** Institut os Materials Science NCSR Demokritos, Athens	Molecular mechanisms of visible and UV-light stress in photosystem II.	2/24d	3/24d	2/24d	3/24d
GR-4/96	**Dr. Bubán Tamás** Növenytermesztesi Kutatóállomás, Újfehértó	**Dr. Athanasios Manganaris** N.Ag.Re.F Pomology Institute, Nacussa	Improving methods of integrated fruit production - mainly: integrated pest management in apple - as well as methods of prognosis and monitoring fireblight (Erwinia amylovora)	2/6d	3/36d	3/36d	3/36d
GR-8/96	**Dr. habil. Szilágyi Mihály** Állattenyésztési és Takarmanyozási Kutatóintézet, Herceghalom	**Dr. Sophie Ermidou-Pollet** University of Athens, Athens	Animal stress susceptability. Roles of lipids and minerals	2/24d	3/26d	3/36d	3/26d
GR-10/96	**Dr. Tóth László** Miskolci Egyetem, Miskolc	**Stavros Kourkoulis** 5.Heroes of polytechnion, Athens	Effect of loading rate and notches on the reliability of strucures	3/21d	1/12d 1/2m	3/26d	1/12d 1/2m
GR-12/96	**Dr. Horváth Gábor** Kerteszeti és Elelmiszenpari Egyetem Növényélettani Tanszék, Budapest	**Dr. Joan H. Argyroudi-Akoyunoglou** Instute os Biology NCSR Demokritos, Attiki	Effect of environmental pollutant heavy metals on chloroplast development	2/24d 1/1m	1/12d 2/2m	2/24d 1/1m	1/12d 2/2m
GR-14/96	**Dr. Bokor József** MTA Szamitástechnikai és Automatizálási Kutató intézete, Budapest	**Dr. Spyros G. Tzafestas** National Technical University of Athnes Department of Electronics and Computers, Athens	Advanced techniques for intelligent system diagnostics and control	2/24d 1/1m	2/24d 1/1m	2/24d 1/1m	2/24d 1/1m
GR-15/96	**Füleky György** Gödöllöi Agrartudomanyi Egyetem, Gödöllö	**Anthouia Dimirkou** National Agricultural Research Foundation Soil Science Institute, Lykovrisi Attiki	Modelling of heavy metal sorption in soil and introducton of new biological and physico-chemical methods for preparation of remediation decisions	2/24d	2/24d	2/24d 1/1m	1/12d 2/4m
GR-17/96	**Bor Zsolt** József Attila Tudományegyetem Optikai Is Kvantumelektronikai Tanszék, Szeged	**Dr. Dimitris Xenakis** Foundation for Research and Technology - Hellas, Institute of Electronic Structure and Laser, Herakiio	Investigation of the ultrafast dynamic of laser-matter interactionn	3/36d	2/24d 1/1m	2/24d 1/1m	1/12d 2/2m
GR-18/96	**Dr. Barnabás Beata** Magyar Tudományos Akadémia Mezögazdasági Kutatóintézete, Martonvásár	**Dr. Demetrios Roupakias** Aristotelian University of Thessaloniki Department of Genetics and Plant Breeding, Thessaloniki	Evaluation of "direct genome doubling" for the prodution of highly fertile DH lines from F1 hybrids of Hungarian and Greek wheat varieties in anther culture	2/8d 1/1m	3/21d	3/30d	3/36d
GR-19/96	**Dr. Ilovai Zoltán** Csongrád megyei NTÁ Biológiai Védekezési Laboratórium, Hódmezóvásarhely	**Dr. Stylianos Michelakis** Agricultural Research Centre of Crete and Islands, Agrokipio	Research and development investigations of IPM - SUSTAINABLE technology for control of newly introduced pests, sweet-potato whitefly (Bemisia tabaci) and western flower thrips (Frankliniella occidentalis) in protected vegetable crops	1/12d 2/3m	2/24d 1/2m	1/12d 2/3m	2/24d 1/2m
GR-20/96	**Sasvari-Szekely Mária** Semmelweis Orvostudomanyi Egyetem Vegytani, Molekuláris Biológiai és Pathobiokémiai Intézet, Budapest 8.	**Dr. Iannis Tallanidis** Institut of Molecular Biology and Biotechnology, Heraklion	Activation of dezoxycytidine kinase during apoptosis: Implications in antiviral and anticancer therapy	3/15d	3/15d	2/15d 1/2m	2/15d 1/2m
GR-22/96	**Dr. Stépán Gábor** Budapesti Müszaki Egyetem Müszaki Mechanikai Tanszék, Budapest	**Dr. Sotirios Natsiavas** Aristotle Egyetem Gépeszmérnöki Tanszék, Thessaloniki	Development of a methodology for determining the effects of nonlinear suspension characteristics on the dynamic behaviour of ground vehicles	2/14d	2/14d 1/1m	2/14d	2/14d 1/1m
GR-24/96	**Virag Györgyi** Kisállattenyésztési és Takarmányozási Kutatóintézet, Gödöllö	**Dr. Eftyhia Xylouri** Agricultural University of Athens, Athens	Study of the effect of intermittent lighting as biostimulation method on reproduction of rabbits kept on different climate and with restricted feeding	3/36d	3/36d	3/36d	3/36d
GR-25/96	**Kacsuk Péter** KFKI Mérés és Számitástechnikai Kutató Intézet Informatika Föosztály, Budapest	**Dr. Yiannis Cotronis** University of Athens Department of Informatics, Athens	Advanced software engineering tools for the design, implementation and verification of high performance applications	4/24d	3/28d	4/24d	3/28d
GR-27/96	**Dr. Hajós Ferenc** Állatorvostudományi Egyetem Anatómiai es Szövettani Tanszék, Budapest	**Dr. Georgios Papadopoulos** Aristotle University Faculty of Veterinary Medicine Department of Anat. Histol., Thessaloniki	Sexual dimorphism and hormone dependence of GFAP and neuropeptide immunoreactivities in the rat interpduncular nucleus	3/36d	3/36d	3/36d	3/36d
GR-28/96	**Dr. Kemény Sándor** Budapesti Müszaki Egyetem Vegyipari Müveletek Tanszék, Budapest	**Dr. Costas Panayiotou** University of Thessaloniki Department of Chemical Engineering, Thessaloniki	Supercritical fluid extraction of plants	1/10d 1/2m	2/10d 1/2m	1/10d 1/2m	2/10d 1/2m
GR-30/96	**Dr. Kovács György** MTA SZTAKI, Budapest	**Dr. Petros Groumpos** University of Patras, Rion	AI Applications in agile, lean and holonic manufacturing modelling, simulation, quality assurance and control problems in modern manufacturing	2/20d	2/20d	2/24d	2/24d

No.	Hungarian investigator	Greek investigator	Title of the project	Visits			
				To Hungary		To Greece	
				1st year	2nd year	1st year	2nd year
GR-32/96	**Várkonyiné Dr. Kóczy Annamária R.** Budapesti Müszaki Egyetem Müszer- és Méréstechnika Tanszék, Budapest	**Dr. Sergios Theodoridis** University of Athens Department of Informatics, Athens	Transformed domain adaptive and associative signal processing: design and implementation	1/10d	2/14d	2/24d 1/2m	2/24d
GR-33/96	**Dr. Pécz Béla** MTA Müszaki Fizikai Kutató Intézete, Budapest	**Dr. George Constantinidis** Microelectronic Research Group Inst. Electronic Structure Lasers Foundation for Res. Tech., Heraklion	Development of high temperature reliable platinum based multilayer Schottky contacts to SiC	2/14d	2/14d	2/14d	2/14d
GR-34/96	**Dr. Radnóczi György** MTA Müszaki Fizikai Kutató Intézet, Budapest	**Prof. John Stoemenos** Aristotle University of Thessaloniki Department of Physics, Thessaloniki	Structural characterization of SiC and related materials	3/21d	3/21d	3/21d	3/21d
GR-35/96	**Dr. Mátyus László** Debreceni Orvostudományi Egyetem Biofizikai Intézet, Debrecen	**Dr. Theodore G. Papazoglou** Foundation for Research and Technology, Institute of Electronic Structure and Laser, Iraklion	Time-resolved flourescence measurements on labeled monoclonal antibodies in free and cell surface receptor-bound state	1/12d 1/1m	1/12d 1/1m	1/12d 2/2m	1/12d 2/2m
GR-37/96	**Bíró Katalin** Magyar Nemzeti Múzeum Informatikai Főosztály, Budapest	**Dr. Panag.-Ioannis Bassiakos** Laboratory of Archaeometry Institut of Materials Science, Paraskevi	Greek-Hungarian petroarchaeological interdisciplinary project	3/36d	3/36d	3/36d	3/36d
GR-40/96	**Dr. Ádám József** Budapesti Müszaki Egyetem Építőmérnöki kar Felsőgeodézia Tanszék, Budapest	**Dr. Ilias N. Tziavos** Department of Geodesy and Surveying Aristotle University of Thessaloniki, Thessaloniki	Geoid determination at local and regional scale and comparison with GPS/leveling heights	2/20d	2/20d	3/21d	3/21d
GR-43/96	**Dr. Török Ákos** Budapesti Müszaki Egyetem Építőmérnöki Kar Mérnökgeológiai Tanszék, Budapest	**Prof. Paul Marinos** National Technical University of Athens Civil Engineering Department Geotechnical Division, Athens	Engineering geology of karstic formations, comparative features and behaviour in Greese and Hungary	2/16d	2/16d	2/16d	3/36d
GR-45/96	**Dr. Zalai Ernő** Budapesti Közgazdaságtudományi Egyetem Matematikai Közgazdaságtan és Ökonometria Tanszék, Budapest	**Dr. Pantelis Capros** National Technical University of Athens Institute of Computers and Communication Systems, Athens	Economic evaluation of energy and environment technology within a global context: coomparative evaluation for Hungary and Greece	1/6d	1/6d	2/12d	2/2m
GR-47/96	**Dr. Beleznay Ferenc** MTA KFKI Anyagtudományi Kutató Intézet, Budapest	**Leonidas Papadimitriou** Aristotle University of Thessaloniki Department of Physics Solid State Section, Thessaloniki	Investigation of silicon/silicide semiconductor and high Tc superconductor materials	3/36d	3/36d	3/36d	3/36d
GR-48/96	**Dr. Csanád Miklós** Szent-Györgyi Albert Orvostudományi Egyetem 2. sz. Belgyógyászati Klinika, Szeged	**Dr. Michael Kyrakidis** University Cardilogy Clinic Hippokration Hospital, Athens	Investigation of disease causing and disease modifier genes in familial cardiomyopathies	2/24d 1/1m	3/36d	3/36d	2/20d 1/1m

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ

της 7ης Συνεδρίασης της Μεικτής Επιτροπής Επιστημονικής και Τεχνολογικής Συνεργασίας της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας

Βάσει της Σύμβασης για Επιστημονική και Τεχνολογική Συνεργασία μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Λαϊκής Ουγγρικής Δημοκρατίας, η οποία υπεγράφη στις 8 Οκτωβρίου 1979, η Μεικτή Επιτροπή οργάνωσε την 7η Συνεδρίασή της στη Βουδαπέστη, στις 28 - 29 Μαΐου 1997, με σκοπό να καθορίσει το Πρόγραμμα Εργασίας της Συνεργασίας για την περίοδο από 1 Ιουνίου 1997 ως 31 Μαΐου 1999.

Επί κεφαλής της Αντιπροσωπείας της Ελληνικής Δημοκρατίας ήταν ο Καθηγητής Εμμ. Γ. Φραγκούλης, Γενικός Γραμματέας Έρευνας και Τεχνολογίας του Υπουργείου Ανάπτυξης.

Επί κεφαλής της Αντιπροσωπείας της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας ήταν ο Dr. Andras Siegler, Αντιπρόεδρος της Εθνικής Επιτροπής Τεχνολογικής Ανάπτυξης (OMFB).

Η σύνθεση των δύο αντιπροσωπειών επισυνάπτεται στο Παράρτημα 1.

Η Μεικτή Επιτροπή οργάνωσε τη Συνεδρίασή της, σύμφωνα με την ακόλουθη ημερήσια διάταξη:

I. Επισκόπηση της υλοποίησης του Προγράμματος Εργασίας το οποίο αποφασίστηκε από την 6η Συνεδρίαση της Μεικτής Επιτροπής (Αθήνα, 3 Ιουνίου 1994).

II. Έγκριση του Προγράμματος Εργασίας για την Επιστημονική και Τεχνολογική Συνεργασία για την περίοδο από 1 Ιουνίου 1997 ως 31 Μαίου 1999.

III. Ημερομηνία και τόπος της 8ης Συνεδρίασης της Μεικτής Επιτροπής.

I. Επισκόπηση της υλοποίησης του προγράμματος Εργασίας το οποίο αποφασίστηκε από την 6η Συνεδρίαση της Μεικτής Επιτροπής.

Η Μεικτή Επιτροπή δήλωσε ότι, μεταξύ του Ιουλίου 1994 και του Νοεμβρίου 1996, οι επιστημονικές και τεχνολογικές σχέσεις μεταξύ των δύο χωρών έχουν γίνει ευρύτερες και εντατικότερες.

Τα Μέρη δήλωσαν ότι πραγματοποιήθηκαν κοινές ερευνητικές εργασίες και ανταλλαγή επιστημόνων σε 14 ερευνητικά έργα. Περίπου 35-40 Έλληνες και ο ίδιος αριθμός Ούγγρων ερευνητών επισκέφθηκαν ετησίως τη συμμέτοχο χώρα.

Τα Μέρη αναγνώρισαν με ικανοποίηση την επιτυχή οργάνωση της Αναμνηστικής Συνάντησης για την Ελληνο-Ουγγρική Διακυβερνητική Επιστημονική και Τεχνολογική Συνεργασία στην Αθήνα, μεταξύ 6 και 8 Μαΐου 1997.

Η Συνάντηση έδωσε μια καλή ευκαιρία

- για την ανακεφαλαίωση και την αξιολόγηση των αποτελεσμάτων της συνεργασίας, την απόδειξη της χρησιμότητας της κοινής έρευνας και την αναγνώριση των προβλημάτων και των δυσκολιών,

- τη συζήτηση των δυνατοτήτων περαιτέρω ανάπτυξης της συνεργασίας, την εκπόνηση των γνωστικών προσανατολισμών, προτεραιοτήτων και πολιτικών της,

- τη συζήτηση τρόπων, δυνατοτήτων και προϋποθέσεων της ένταξης διμερών ερευνητικών έργων σε Ευρωπαϊκά πολυμερή προγράμματα και πρωτοβουλίες έρευνας και ανάπτυξης (Προγράμματα Πλαίσιο της ΕΕ, EUREKA, COST κ.τ.λ.)

Κατόπιν της υπογραφής της Σύμβασης για επιστημονική και τεχνολογική συνεργασία μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Λαϊκής Ουγγρικής Δημοκρατίας το 1979 , η πραγματική συνεργασία άρχισε το 1983, όταν υπεγράφη το πρώτο Πρόγραμμα Εργασίας, με σκοπό την κοινή έρευνα - ανάπτυξη με προσανατολισμό σε ερευνητικά έργα, Από τότε, έχουν γίνει κοινές ερευνητικές εργασίες σε περισσότερα από 100 θέματα. Επετεύχθη επιτυχής συνεργασία στους τομείς της φυσικής στερεάς κατάστασης, τεχνολογίας λέιζερ, γεωλογίας και βιοτεχνολογίας. Τα αποτελέσματα περιλαμβάνουν ορισμένες κοινές κατατεθειμένες ευρεσιτεχνίες (πατέντες) και πολλές κοινές δημοσιεύσεις όπως επίσης και ορισμένες συνεργασίες κατέληξαν σε εμπορικές πράξεις.

Ως αποτέλεσμα της Συνάντησης, η Μεικτή Επιτροπή επιβεβαιώνει ότι θα πρέπει να οργανωθούν διμερείς ή πολυμερείς θεματικές συναντήσεις σε τομείς προτεραιότητας στην ΕΕ ώστε να ενδυναμωθούν οι σχέσεις μεταξύ Ελλάδος και Ουγγαρίας και να δημιουργηθούν είτε διμερή ερευνητικά έργα είτε ερευνητικά έργα της ΕΕ. Ο οικοδεσπότης της πρώτης θεματικής συνάντησης θα είναι η Ουγγαρία το 1998.

Ο τομέας προτεραιότητας θα συμφωνηθεί στο τέλος του Οκτωβρίου του 1997.

II. Έγκριση Προγράμματος Εργασίας για την Επιστημονική και Τεχνολογική Συνεργασία για την περίοδο από 1 Ιουνίου 1997 ως 31 Μαΐου 1999

1. Εγκεκριμένα ερευνητικά έργα

Αμφότερα τα Μέρη έχουν σκοπό να συγκεντρωθούν στη συνεργασία με προσανατολισμό σε ερευνητικά έργα η οποία θα αποβλέπει σε συμπαγή αποτελέσματα με δυνατότητα χρησιμοποίησης στην ανάπτυξη τεχνολογίας και παραγωγής.

Αμφότερες οι πλευρές εξέδωσαν μια πρόσκληση για προτάσεις το Νοέμβριο του 1996. Υποβλήθηκε ένας συνολικός αριθμός 55 προτάσεων. Από αυτές, οι 51 ήταν κοινές προτάσεις οι οποίες κατατέθηκαν και στις δύο πλευρές.

Οι προτάσεις ερευνητικών έργων οι οποίες υποβλήθηκαν στις υπηρεσίες εφαρμογής αξιολογήθηκαν από ομόλογους επιστήμονες και από τα δύο Μέρη. Με βάση τις επιστημονικές αξίες και τις εθνικές προτεραιότητες η Μεικτή Επιτροπή επέλεξε και ενέκρινε τα ερευνητικά έργα τα οποία αναφέρονται στο Παράρτημα 2 προς υλοποίηση.

Μέσα στο πλαίσιο του τρέχοντος Προγράμματος Εργασίας συνεργασίας, τα Μέρη θα συνεργαστούν στους ακόλουθους τομείς:

Περιβάλλον, Υλικά, Μηχανολογική Μηχανική, Τηλεπικοινωνίες - Πληροφορική, Ενέργεια, Γεωλογία, Σεισμολογία, Βιολογία - Βιοτεχνολογία, Υγεία, Γεωργία, Πολιτιστική Κληρονομιά - Αρχαιομετρία.

2. Διοικητικές προϋποθέσεις της συνεργασίας

2.1 Οι ερευνητές και από τα δύο Μέρη απαιτούνται να παρουσιάζουν ετησίως στη ΓΓΕΤ και στο OMFB, αντίστοιχα, μια πλήρη έκθεση η οποία θα ασχολείται με την κοινή εργασία η οποία έγινε σε αυτό το ερευνητικό έργο μέσα στο συγκεκριμένο έτος.

2.2 Κατόπιν ολοκλήρωσης του έργου, μια τελική έκθεση σχετικά με τα αποτελέσματα τα οποία επιτεύχθησαν, υ-

πογεγραμμένη και από τους δύο υπευθύνους του ερευνητικού έργου, θα κατατεθεί στις Διοικητικές Υπηρεσίες.

Οι εκθέσεις θα αξιολογηθούν από τη Μεικτή Επιτροπή στην επόμενη σύνοδό της. Η αξιολόγηση θα γίνει βάσει του τρόπου με οποίο επιτεύχθησαν οι στόχοι οι οποίοι καθορίστηκαν όσον αφορά στο ερευνητικό έργο.

2.3 Όσον αφορά στη δημοσίευση των επιτευγμάτων της κοινωνικής εργασίας και στη πιθανή κατάθεση δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας (ευρεσιτεχνίες, εκμεταλλεύσιμα μοντέλα, βιομηχανικοί σχεδιασμοί κ.τ.λ.), οι αποφάσεις θα λαμβάνονται σε συμμόρφωση με το ισχύον δίκαιο και τους ισχύοντες κανονισμούς και στις δύο χώρες, βάσει των αμοιβαίων συμβάσεων οι οποίες έχουν γίνει, σε εύθετο χρόνο, από τα συμμετέχονται ιδρύματα.

2.4 Τα Μέρη θα προσέξουν πολύ όσον αφορά στην επέκταση της συνεργασίας σε Ευρωπαϊκά πολυμερή προγράμματα Έρευνας και Ανάπτυξης όπως το Πρόγραμμα Πλαίσιο της ΕΕ, το EUREKA, το COST κ.τ.λ.

3. Χρηματοοικονομικές προϋποθέσεις της συνεργασίας

3.1 Χρηματοοικονομική υποστήριξη για τα εγκεκριμένα ερευνητικά έργα θα παρασχεθεί σύμφωνα με το Πρόγραμμα Εργασίας για την κάλυψη των εξόδων ταξιδιού και διαβίωσης.

Η Ελληνική Πλευρά (ΓΓΕΤ) έχει σκοπό να παρέχει υποστήριξη για έναν περιορισμό αριθμό ερευνητικών έργων, αναλώσιμων, εξόδων δημοσιεύσεων, μικρού εξοπλισμού.

Βραχείες υποτροφίες (μέχρι 3 μήνες) μπορούν να προσφερθούν σε Έλληνες ή Ούγγρους νεαρούς επιστήμονες οι οποίοι εργάζονται στο πλαίσιο του ερευνητικού έργου.

Η Ουγγρική πλευρά θα εξετάσει την πιθανότητα ενός παρόμοιου τρόπου υποστήριξης σε αμοιβαία βάση.

3.2 Τα έξοδα διεθνών ταξιδίων μεταξύ των πρωτευουσών των Μερών θα καλυφθούν από το Μέρος Αποστολής (το Μέρος το οποίο αποστέλλει τον ερευνητή).

Το Μέρος Υποδοχής (το Μέρος το οποίο υποδέχεται τον ερευνητή) θα καλύπτει όλες τις δαπάνες των εσωτερικών ταξιδίων τα οποία είναι απαραίτητα για την εφαρμογή του εγκεκριμένου ερευνητικού έργου συνεργασίας.

3.3 Μέρος Υποδοχής θα παρέχει:

α. σε περίπτωση βραχυπρόθεσμης επίσκεψης (μεγ. 12 ημέρες):

στην Ελλάδα: 16.000 δραχμές / ημέρα

στην Ουγγαρία: 5.500 φιορίνια / ημέρα

α. σε περίπτωση μακροπρόθεσμης επίσκεψης (1 - 3 μήνες):

στην Ελλάδα: 310.000 δραχμές / μήνα

στην Ουγγαρία: 77.000 φιορίνια / μήνα

(Οι παροχές οι οποίες αναφέρονται παραπάνω συμπεριλαμβάνουν και τις δαπάνες στέγασης).

3.4 Τα Μέρη συμφωνούν ότι το Μέρος Αποστολής θα φροντίσει για την ασφάλιση της υγείας σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης για τους ερευνητές του, συμπεριλαμβανομένης της ιατρικής φροντίδας.

4. Υλοποίηση του Προγράμματος Εργασίας

4.1 Οι εθνικές Διοικητικές Υπηρεσίες, οι οποίες είναι υπεύθυνες για την υλοποίηση του Προγράμματος Εργασίας είναι οι ακόλουθες:

Στην Ελλάδα:	Υπουργείο Ανάπτυξης Γενική Γραμματεία Έρευνας και Τεχνολογίας (ΓΓΕΤ) Μεσογείων 14 - 8, Αμπελόκηποι, 115 10 Αθήνα Ταχ. Θυρ.: 14631 - Τηλ.: 30 - 1/7752222 Φαξ: 30 - 1/7714153
Στην Ουγγαρία:	Εθνική Επιτροπή Τεχνολογικής Ανάπτυξης Γραφείο Διεθνών Ερευνητικών Έργων (Orszagos Muszaki Fejlesztesi Bizottsag - OMFB, Nemzetkozi Projektiroda) H - 1052 Budapest Szervita ter. 8 Τηλ.: 36 - 1/1170677 Φαξ: 36 - 1/2660801

4.2 Οι παροχές οι οποίες συμπεριλαμβάνονται στο παρόν Πρόγραμμα Εργασίας θα τεθούν σε ισχύ κατόπιν της υπογραφής από τα δύο Μέρη και θα παραμείνουν σε ισχύ μέχρι την υπογραφή του επόμενου πρωτοκόλλου για το νέο πρόγραμμα εργασίας.

Αμφότερα τα Μέρη δικαιούνται να υποβάλλουν προτάσεις και εισηγήσεις για την μετατροπή και την αλλαγή του Προγράμματος Εργασίας συνεργασίας.

III. Ημερομηνία και τόπος της 8ης Συνεδρίασης της Μεικτής Επιτροπής

Τα Μέρη συμφώνησαν να οργανώσουν την 8η τακτική Συνεδρίαση της Μεικτής Επιτροπής στην Αθήνα, κατά το δεύτερο τρίμηνο του 1999. Η ακριβής ημερομηνία θα συμφωνηθεί από τις δύο Διοικητικές Υπηρεσίες.

Υπεγράφη στη Βουδαπέστη στις 28 Μαΐου 1997, σε δύο εξίσου γνήσια αντίγραφα, στα Αγγλικά.

Εκ μέρους του Υπουργείου Ανάπτυξης (Γ.Γ.Ε.Τ.)
Ελληνική Δημοκρατία

(υπογραφή)

Καθ. Εμμ. Γ. Φραγκούλης
Γενικός Γραμματέας Έρευνας και Τεχνολογίας

Εκ μέρους της Εθνικής Επιτροπής
Τεχνολογικής Ανάπτυξης (OMFB)
Δημοκρατία της Ουγγαρίας

(υπογραφή)

Dr. Andras Siegler
Αντιπρόεδρος

Παράρτημα 1

Κατάλογος Συμμετεχόντων

Ουγγρική Αντιπροσωπεία	
Dr. Andras SIEGLER	Αντιπρόεδρος της Εθνικής Επιτροπής Τεχνολογικής Ανάπτυξης (OMFB) Επικεφαλής της Αντιπροσωπείας
Maria HINSENKAMP - FEHER	Αναπληρώτρια Γενική Διευθύντρια, Γραφείο Διεθνών Ερευνητικών Έργων, OMFB
Andras JAKAB	Σύμβουλος, Διαχειριστής Ερευνητικών Έργων, Γραφείο Διεθνών Ερευνητικών Έργων, OMFB
Dr. Janos CZEGLEDI	Ανώτερος Σύμβουλος, Υπουργείο Εξωτερικών
Dr. Katalin HAJOS	Αναπληρωτής Διευθυντής, Ουγγρική Ακαδημία Επιστημών
Dr. Ferenc VAMOS	Αναπληρωτής Γενικός Διευθυντής, Υπουργείο Πολιτισμού και Παιδείας
Annamaria KOS	Ανώτερη Σύμβουλος, Υπουργείο Γεωργίας
Sugarka KELECSENYI	Ανώτερη Σύμβουλος, Υπουργείο Περιβάλλοντος
Dr. Judit MARFFY	Ανώτερη Σύμβουλος, Υπουργείο Δημόσιας Υγείας
Ελληνική Αντιπροσωπεία	
Καθ. Εμμ. Γ. ΦΡΑΓΚΟΥΛΗΣ	Γενικός Γραμματέας, Υπουργείο Ανάπτυξης, ΓΓΕΤ, Επί κεφαλής της Αντιπροσωπείας
Δρ. Αγνή ΣΠΗΛΙΩΤΗ	Επί κεφαλής του Τμήματος Διμερούς Συνεργασίας, ΓΓΕΤ
Μαρία ΑΣΗΜΑΚΟΠΟΥΛΟΥ	Συντονίστρια της Ελληνο - Ουγγρικής Συνεργασίας, ΓΓΕΤ
Ευάγγελος ΜΠΟΥΜΠΟΥΚΑΣ	Διευθυντής του Εθνικού Κέντρου Τεκμηρίωσης
Προσκεκλημένοι	
Dr Dora GROO	Διευθύντρια, Ίδρυμα Επιστημών και Τεχνολογίας
Dr. Katalin BENEDEK	Γραμματέας Α', Πρεσβεία της Ουγγρικής Δημοκρατίας στην Ελλάδα
Κατερίνα ΚΟΙΚΑ	Γραμματέας Α', Πρεσβεία της Ελληνικής Δημοκρατίας στην Ουγγαρία

Παράρτημα 2

Ουγγρική - Ελληνική Επιστημονική και Τεχνολογική Συνεργασία
Κατάλογος εγκεκριμένων επιστημονικών έργων για την περίοδο 1997-99

Αρ.	Ούγγρος Ερευνητής	Έλληνας Ερευνητής	Τίτλος Προγράμματος	Επισκέψεις: Σε Ουγγαρία 1ο έτος	Σε Ουγγαρία 2ο έτος	Σε Ελλάδα 1ο έτος	Σε Ελλάδα 2ο έτος
GR-1/96	**Dr. Sovago Imre** KLTE Szervetlen es Analitikai Kemiai Tanszek, Debrecen	**Νίκος Χατζηλιάδης** Πανεπιστήμιο Ιωαννίνων, Τμήμα Χημείας, Ιωάννινα	Κατάρτιση μοντέλων ειδογένεσης μεταλλικών ιόντων στα βιολογικά συστηματα	1/10d 1/2m	1/10d 1/2m	1/10d 1/2m	1/10d 1/2m
GR-3/96	**Dr. Vass Imre** Magyar Tudomanyos Akademia Szegedi Biologiai Kozpont Novenybiologiai Intezet, Szeged	**Δρ. Βασίλης Πετρουλέας** Ίδρυμα Επιστημης Υλικών, "Δημόκριτος", Αθηνα	Μοριακοί μηχανισμοί ορατης και υπεριωδους φωτεινής εντασης στο φωτοσυστημα II.	2/24d	3/24d	2/24d	3/24d
GR-4/96	**Dr. Buban Tamas** Novenytermesztesi Kutatoallomas, Ujfeherto	**Δρ. Αθανάσιος Μαγγανάρης** Ίδρυμα Φρουτοκαλλιεργειών, Νaουσα	Βελτιωτικές μέθοδοι στην ολοκληρωμένη παραγωγή φρούτων - κυρίως: ολοκληρωμενη διαχείριση παρασιτων στα μήλα - όπως επισης και μέθοδοι προγνωσης και παρακολούθησης του βακτηριακού καψιματος (fireblight) / Erwinia amylovora/	2/6b	3/36b	3/36b	3/36b
GR-8/96	**Dr. habil. Szilagyi Mihaly** Allattenyesztesi es Takarmanyozasi Kutatointezet, Herceghalom	**Δρ. Σοφία Ερμίδου-Πολέτ** Πανεπιστημιο Αθηνων, Αθηνα	Ευπαθεια των ζώων στο στρες. Ρόλοι των λιπιδίων και των μεταλλευματων	2/24d	3/26d	3/36d	3/26d
GR-10/96	**Dr. Toth Laszlo** Miskolci Egyetem, Miskolc	**Σταύρος Κουρκουλής** Ηρωων Πολυτεχνείου 5, Αθήνα	Συνέπειες του ποσοστου επιβάρυνσης και των εγκοπων στην αξιοπιστία των οικοδομών	3/21d	1/12d 1/2m	3/26d	1/12d 1/2m
GR-12/96	**Dr. Horvath Gabor** Kerteszeti es Elelmiszeripari Egyetem Novenyelettani Tanszek, Budapest	**Δρ. Ιωάννα Αργυρούδη - Ακούνογλου** Ίδρυμα Βιολογίας, "Δημοκριτος", Αττική	Συνέπειες των περιβαλλοντικά ρυπαινοντων βαρέων μετάλλων στην ανάπτυξη του χλωροπλάστη	2/24d 1/1m	1/12d 2/2m	2/24d 1/1m	1/12d 2/2m
GR-14/96	**Dr. Bokor Jozsef** MTA Szamitastechnikai es Automatizalasi Kutato Intezete, Budapest	**Δρ. Σπύρος Τζαφέστας** Εθνικό Μετσόβειο Πολυτεχνείο, Τμημα Ηλεκτρονικης και Υπολογιστών, Αθήνα	Προχωρημενες τεχνικές για διαγνωστική και έλεγχο ευρωών συστηματων	2/24d 1/1m	2/24d 1/1m	2/24d 1/1m	1/12d 1/1m
GR-15/96	**Fuleky Gyorgy** Godolloi Agrartudomanyi Egyetem, Godollo	**Ανθούλα Διμίρκου** Εθνικό Ίδρυμα Γεωργικης Έρευνας, Τμήμα Εδαφολογίας, Λυκόβρυση Αττικής	Καταρτιση μοντέλων αποροφησης βαρέων μετάλλων στο έδαφος και εισαγωγη νέων βιολογικών και φυσικοχημικων μεθόδων για προετοιμασία επανορθωτικών αποφάσεων	2/24d	2/24d	2/24d 1/1m	1/12d 2/4m
GR-17/96	**Bor Zsolt** Jozsef Attila Tudomanyegyetem Optikai Es Kvantumelektronikai Tanszek, Szeged	**Δρ. Δημήτρης Ξενάκης** Ίδρυμα Έρευνας και Τεχνολογίας - Ελλάς, Τμημα Ηλεκτρονικής Δομής και Λέιζερ, Ηρακλειο	Διερεύνηση της υπερταχείας δυναμικής της αλληλεπίδρασης λέιζερ-ύλης	3/36d	2/24d 1/1m	2/24d 1/1m	1/12d 2/2m
GR-18/96	**Dr. Barnabas Beata** Magyar Tudomanyos Akademia Mezogazdasagi Kutatointezete, Martonvasar	**Δρ. Δημήτριος Ρουπακιάς** Αριστοτέλειο Πανεπιστημιο Θεσσαλονίκης, Τμήμα Γενετικής και Φυτικής Αναπαραγωγής, Θεσσαλονικη	Αξιολόγηση του "άμεσου διπλασιασμου γονιδιωμάτων" για την παραγωγή πολύ γονίμων γραμμών DH από υβρίδια F1 Ουγγρικών και Ελληνικών ποικιλιών σιταριού σε καλλιέργεια ανθήρων	2/8d 1/1m	3/21d	3/30d	3/36d
GR-19/96	**Dr. Ilovai Zoltan** Csongrad megyei NTA Biologiai Vedekezesi Laboratorium, Hodmezovasarhely	**Δρ. Στυλιανός Μιχελάκης** Κέντρο Γεωργικής Έρευνας Κρήτης και Νήσων, Αγροκηπιο	Έρευνα και ανάπτυξη IPM (Ολοκληρωμένης Διαχείρισης Παρασίτων) - Αειφόρου τεχνολογίας για τον έλεγχο νεοεμφανιζόμενων παρασίτων, όπως η άσπρη μύγα της γλυκοπατάτας (Bemisia Tabaci) και η δυτική θριψ λουλουδιών (Frankliniella occidentalis) σε προστατευμένες καλλιέργειες λαχανικών	1/12d 2/3m	2/24d 1/2m	1/12d 2/3m	2/24d 1/2m

Αρ.	Ούγγρος Ερευνητής	Έλληνας Ερευνητής	Τίτλος Προγράμματος	Επισκέψεις			
				Σε Ουγγαρία		Σε Ελλάδα	
				1ο έτος	2ο έτος	1ο έτος	2ο έτος
GR-20/96	**Sasvari-Szekely Maria** Semmelweis Orvostudomanyi Egyetem Vegytani, Molekularis Biologiai es Pathobiokemiai Intezet, Budapest 8	**Δρ. Γιάννης Ταλιανίδης** Ίδρυμα Μοριακής Βιολογίας και Βιοτεχνολογίας, Ηράκλειο	Διέγερση της δεξοξυκυτιδίνης κινάσης κατά την απόπτωση: Επιπλοκές σε αντιική και αντικαρκινική θεραπεία	3/15d	3/15d	2/15d 1/2m	2/15d 1/2m
GR-22/96	**Dr. Stepan Gabor** Budapesti Muszaki Egyetem Muszaki Mechanikai Tanszek, Budapest	**Δρ. Σωτήριος Νατσιάβας** Aristotle Egyetem Gepeszmernoki Tasnzek, Θεσσαλονίκη	Ανάπτυξη μίας μεθοδολογίας για τον προσδιορισμό των συνεπειών των χαρακτηριστικών μη-γραμμικής ανάρτησης στη δυναμική συμπεριφορά των χερσαίων οχημάτων	2/14d	2/14d 1/1m	2/14d	2/14d 1/1m
GR-24/96	**Virag Gyorgyi** Kisallattenyesztesi es Takarmanyozasi Kutatointezet, Godollo	**Δρ. Ευτυχία Βυλούρη** Γεωργικό Πανεπιστήμιο Αθηνών, Αθήνα	Μελέτη των συνεπειών του διαλείποντος φωτισμού ως μεθόδου βιοδιέγερσης στην αναπαραγωγή κουνελιών τα οποία κρατούνται σε διαφορετικό κλίμα και με περιορισμένη διατροφή	3/36d	3/36d	2/36d	3/36d
GR-25/96	**Kacsuk Peter** KFKI Meres es Szamftastechnikai Kutato Intezet Informatika Foosztaly, Budapest	**Δρ. Γιάννης Κοτρώνης** Πανεπιστήμιο Αθηνών, Τμήμα Πληροφορικής, Αθήνα	Προχωρημένα εργαλεία μηχανικών λογισμικού για το σχεδιασμό, την υλοποίηση και την εξακρίβωση εφαρμογών υψηλής απόδοσης	4/24d	3/28d	4/24d	3/28d
GR-27/96	**Dr. Hajos Ferenc** Allatorvostudomanyi Egyetem Anatomiai es Szovettani Tanszek, Budapest	**Δρ. Γεώργιος Παπαδόπουλος** Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης, Κτηνιατρική Σχολή, Τμήμα Ανατ. Ιστολογίας, Θεσσαλονίκη	Φυλετικός διμορφισμός και ορμονική εξάρτηση του GFAP και ανοσοαντιδραστικότητες νευροπεπτιδίων στο διασκελιαίο πυρήνα των ποντικών	3/36d	3/36d	3/36d	3/36d
GR-28/96	**Dr. Kemeny Sandor** Budapesti Muszaki Egyetem Vegyipari Muveletek Tanszek, Budapest	**Δρ. Κώστας Παναγιώτου** Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης, Τμήμα Χημικών Μηχανικών, Θεσσαλονίκη	Εκχύλιση υγρών σε υπερκρίσιμες συνθήκες από φυτά	1/10d 1/2m	2/10d 1/2m	1/10d 1/2m	2/10d 1/2m
GR-30/96	**Dr. Kovacs Gyorgy** MTA SZTAKI, Budapest	**Δρ. Πέτρος Γρούμπος** Πανεπιστήμιο Πατρών, Ρίο	Εφαρμογές Τεχνητής Ευφυίας για προβλήματα κατάρτισης μοντέλων, εξομοίωσης, διασφάλισης ποιότητας και ελέγχου σε ευέλικτη, λιτή, ολοκληρωμένη παραγωγή στη σύγχρονη παραγωγή	2/20d	2/20d	2/24d	2/24d
GR-32/96	**Varkonyine Dr. Koczy Annamaria R.** Budapesti Muszaki Egyetem Muszeres Merestechnika Tanszek, Budapest	**Δρ. Σέργιος Θεοδωρίδης** Πανεπιστήμιο Αθηνών, Τμήμα Πληροφορικής, Αθήνα	Μετασχηματισμένη επεξεργασία σημάτων συσχετισμένη και προσαρμόσιμη σε ένα τομέα: σχεδιασμός και υλοποίηση	1/10d	2/14d	2/24d 1/2m	2/24d
GR-33/96	**Dr. Pecz Bela** MTA Muszaki Fizikai Kutato Intezete, Budapest	**Δρ. Γεώργιος Κωνσταντινίδης** Ομάδα Έρευνας Μικροηλεκτρονικής, Τμήμα Ηλεκτρονικής Δομής και Λέιζερ, Ίδρυμα Έρευνας και Τεχνολογίας, Ηράκλειο	Ανάπτυξη αξιόπιστων πολυστρωματικών επαφών Schottky με βάση πλατίνας για υψηλή θερμοκρασία σε SiC	2/14d	2/14d	2/14d	2/14d
GR-34/96	**Dr. Radnoczi Gyorgy** MTA Muszaki Fizikai Kutato Intezet, Budapest	**Καθ. Ιωάννης Στοεμένος** Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης, Τμήμα Φυσικής, Θεσσαλονίκη	Δομικός χαρακτηρισμός του SiC και συναφών υλικών	3/21d	3/21d	3/21d	3/21d
GR-35/96	**Dr. Matyus Laszlo** Debreceni Orvostudomanyi Egyetem Biofizikai Intezet, Debrecen	**Δρ. Θεόδωρος Παπάζογλου** Ίδρυμα Έρευνας και Τεχνολογίας - Ελλάς, Ίδρυμα Ηλεκτρονικής Δομής και Λέιζερ, Ηράκλειο	Μετρήσεις φθορισμού - χρόνου σε σεσημασμένα μονοκλονικά αντισώματα σε ελεύθερη κατάσταση ή σε επιφάνειες κυττάρων με δέσμευση από υποδοχείς	1/12d 1/1m	1/12d 1/1m	1/12d 2/2m	1/12d 2/2m

Αρ.	Ούγγρος Ερευνητής	Έλληνας Ερευνητής	Τίτλος Προγράμματος	Επισκέψεις			
				Σε Ουγγαρία		Σε Ελλάδα	
				1ο έτος	2ο έτος	1ο έτος	2ο έτος
GR-37/96	**Biro Katalin** Magyar Nemzeti Muzeum Informatikai Foosztaly, Budapest	**Δρ. Παναγ. - Ιωάννης Μπασιάκος** Εργαστήριο Αρχαιομετρίας, Ίδρυμα Επιστήμης Υλικών, Παρασκευή	Ελληνο-Ουγγρική πετροαρχαιολογικό διεπιστημονικό ερευνητικό έργο	3/36d	3/36d	3/36d	3/36d
GR-40/96	**Dr. Adam Jozsef** Budapesfi Muszaki Egyetem Epitomernoki kar Felsogeodezia Tanszek, Budapest	**Δρ. Ηλίας Ν. Τζιάβος** Τμήμα Γεωδαισίας και Τοπογραφίας, Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης, Θεσσαλονίκη	Γεωειδής προσδιορισμός σε τοπική και περιφερειακή κλίμακα και σύγκριση με ύψη από GPS / χωροστάθμιση	2/20d	2/20d	3/21d	3/21d
GR-43/96	**Dr. Torok Akos** Budapesfi Muszaki Egyetem Epitomemoki Kar Memokgeoiogiai Tanszek, Budapest	**Καθ. Παύλος Μαρίνος** Εθνικό Μετσόβειο Πολυτεχνείο, Τμήμα Πολιτικών Μηχανικών, Γεωτεχνικός Τομέας, Αθήνα	Μηχανική γεωλογία καρστικών σχηματισμών, συγκριτικών χαρακτηριστικών και συμπεριφοράς στην Ελλάδα και την Ουγγαρία	2/16d	2/16d	2/16d	3/36d
GR-45/96	**Dr. Zalai Erno** Budapesti Kozgazdasagtudomanyi Egyetem Matemafikai Kozgazdasagtan es Okonometria Tanszek, Budapest	**Δρ. Παντελής Κάπρος** Εθνικό Μετσόβειο Πολυτεχνείο, Ίδρυμα Ηλ. Υπολογιστών και Επικοινωνιακών Συστημάτων, Αθήνα	Οικονομική αξιολόγηση της τεχνολογίας περιβάλλοντος και ενέργειας σε παγκόσμιο πλαίσιο: συγκριτική αξιολόγηση για την Ουγγαρία και την Ελλάδα	1/6d	1/6d	2/12d	2/2m
GR-47/96	**Dr. Beleznay Ferenc** MTA KFKI Anyagtudomanyi Kutato Intezet, Budapest	**Λεωνίδας Παπαδημητρίου** Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης, Τμήμα Φυσικής, Τομέας Στερεάς Κατάστασης, Θεσσαλονίκη	Διερεύνηση υλικών υπεραγωγών υψηλής Tc και ημιαγωγων πυριτίου / πυριτιδίου	3/36d	3/36d	3/36d	3/36d
GR-48/96	**Dr. Csanad Kliklos** Szent-Gyorgyi Albert Orvostudomanyi Egyetem 2. sz. Belgyogyaszati Klinika, Szeged	**Δρ. Μιχαήλ Κυριακίδης** Πανεπιστημιακή Καρδιολογική Κλινική, Ιπποκράτειο Νοσοκομείο, Αθήνα	Διερεύνηση γονιδίων τα οποία προκαλούν ή τροποποιούν ασθένειες σε οικογενείς καρδιομυοπάθειες	2/24d 1/1m	3/36d	3/36d	2/20d 1/1m

Ακριβής μετάφραση από το συνημμένο έγγραφο στην Αγγλική

Αθήνα, 21/10/1997

Ο Μεταφραστής

Παύλος Ολύμπιου

Γραφείο Μεταφράσεων Υπουργείου Εξωτερικών, Αθήνα

Bureau des Traductions du Ministere des Affaires Etrangeres de la Republique Hellenique, Athenes

Hellenic Republic, Ministry of Foreign Affairs, Translation Office, Athens

Αριθμ. Φ. 0544/3/ΑΣ 893/Μ. 4772 (2)

Έγκριση Πρωτοκόλλου της 21ης Συνάντησης της Μικτής Ελληνο - Γαλλικής Επιτροπής για την συνεργασία σε θέματα έρευνας και τεχνολογίας. Αθήνα, 14.11.1997.

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ
ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ ΚΑΙ ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ

Έχοντες υπ' όψει τις διατάξεις:

1. Της Συμφωνίας Επιστημονικής και Τεχνικής Συνεργασίας Ελλάδος - Γαλλίας, η οποία υπογράφηκε στο Παρίσι στις 25 Ιουλίου 1960 και κυρώθηκε με το υπ' αριθμ. 4389/1964 Νομοθ. Διάταγμα που δημοσιεύθηκε στο υπ' αριθμ. 191 Φύλλο της Εφημερίδος της Κυβερνήσεως τεύχος Α' της 2 Νοεμβρίου 1964 και συγκεκριμένα της διατάξεως του άρθρου 3 αυτής δια της οποίας συνιστάται Ελληνο - Γαλλική Επιτροπή τεχνικής, επιστημονικής συνεργασίας.

2. Το περιεχόμενο του υπό έγκριση Πρωτοκόλλου, αποφασίζουμε:

Εγκρίνουμε ως έχει και στο σύνολό του το Πρωτόκολλο της 21ης Συνάντησης, της Μικτής Ελληνο - Γαλλικής Επιτροπής για συνεργασία σε θέματα έρευνας και τεχνολογίας που υπογράφηκε στην Αθήνα στις 14.11.1997, του οποίου το κείμενο σε πρωτότυπο στην ελληνική και γαλλική γλώσσα έχει ως εξής:

Αθήνα, 28 Ιανουαρίου 1998

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ	ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ
Θ. ΠΑΓΚΑΛΟΣ	**Β. ΠΑΠΑΝΔΡΕΟΥ**

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ
ΤΗΣ 21ης ΣΥΝΑΝΤΗΣΗΣ
ΤΗΣ ΜΙΚΤΗΣ ΕΛΛΗΝΟ-ΓΑΛΛΙΚΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
ΓΙΑ ΤΗΝ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΣΕ ΘΕΜΑΤΑ
ΕΡΕΥΝΑΣ ΚΑΙ ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΑΣ

Η Μικτή Επιτροπή η οποία συστάθηκε στο πλαίσιο της Συμφωνίας Ερευνητικής και Τεχνολογικής Συνεργασίας που υπογράφηκε στις 25 Ιουλίου 1960, μεταξύ της Ελληνικής και Γαλλικής Δημοκρατίας, πραγματοποίησε την εικοστή πρώτη της συνάντηση στις 13 και 14 Νοεμβρίου 1997, στην Αθήνα.

Η σύνθεση των δύο αντιπροσωπειών δίδεται στο Παράρτημα Ι.

1. Εξέταση των υποψηφιοτήτων για το έτος 1998 στο Πρόγραμμα Ολοκληρωμένων Δράσεων PLATON.

Α. Αρχικά εξετάστηκαν οι προτάσεις του 1997 με σκοπό την ανανέωση τους για δεύτερο έτος (17 προτάσεις που υποβλήθηκαν και στις δύο πλευρές).

Οι δύο πλευρές συμφώνησαν να εγκρίνουν για το 1998 όλες τις προτάσεις που συνυποβλήθηκαν, πράγμα που αντιστοιχεί σε 17 αιτήσεις ανανέωσης για δεύτερο έτος. Τα σχετικά έργα αναφέρονται στο Παράρτημα 2.

Β. Στην συνέχεια εξετάσθηκαν έργα εν εξελίξει για τα οποία ζητήθηκε ανανέωση για τρίτο έτος (15 έργα που υποβλήθηκαν και στις δύο πλευρές).

Οι δύο πλευρές συμφώνησαν να εγκρίνουν 4 έργα προτεραιότητας αυτής της κατηγορίας. Τα εν λόγω έργα αναφέρονται επίσης στο Παράρτημα 2.

Γ. Κατόπιν εξετάσθηκαν οι προτάσεις που υποβλήθηκαν το 1997, ως πρώτο έτος (71 προτάσεις που υποβλήθηκαν και στις δύο πλευρές).

Οι δύο πλευρές παρατήρησαν το υψηλό γενικό επιστημονικό επίπεδο των έργων και την καλή αντιστοιχία με την προκήρυξη του 1997. Κάποιες αποκλίσεις παρατηρήθηκαν στις αξιολογήσεις τόσο των Γάλλων όσο και των Ελλήνων εμπειρογνωμόνων. Ύστερα από συζήτηση πάνω στις αποκλίσεις των αξιολογήσεων οι δύο πλευρές συμφώνησαν καταρχάς να τηρήσουν την εξής προϋπόθεση για την επιλογή 25 έργων:

Ουδεμία από τις δύο βαθμολογίες Ελληνική και Γαλλική να μην είναι χαμηλότερη από 75.

Επίσης ύστερα από συζήτηση συμφώνησαν να επιλεγούν ακόμη 4 έργα.

Από τα 71 έργα που είχαν υποβληθεί και στις δύο πλευρές εγκρίθηκαν 30 έργα αυτής της κατηγορίας, τα οποία αναφέρονται στο Παράρτημα 2.

2. Κανόνες εκτέλεσης των ερευνητικών έργων του Προγράμματος PLATON.

Τα εγκεκριμένα έργα του 1998 ως πρώτο έτος, και για τα οποία, συνεπώς θα πραγματοποιηθούν ανταλλαγές εντός του 1998, θα πρέπει να υποβάλλουν έκθεση προόδου και αίτηση ανανέωσης προκειμένου να τύχουν χρηματοδότησης για το 1999.

Όσον αφορά στις ανταλλαγές οι δύο πλευρές συμφώνησαν για όλα τα έργα αυτού του Πρωτοκόλλου (1ου, 2ου και 3ου έτους), να χρηματοδοτήσουν την κάθε ομάδα με το ποσό που ισοδυναμεί με δύο ταξίδια και παραμονές συνολικής διάρκειας 20 ημερών κατ' έτος.

Οι ημερήσιες αποζημιώσεις που καταβάλλει η γαλλική πλευρά στους έλληνες ερευνητές κατά την παραμονή τους στην Γαλλία ανέρχονται σε 550 FF ημερησίως.

Οι ημερήσιες αποζημιώσεις που καταβάλλει η ελληνική πλευρά στους γάλλους ερευνητές κατά την παραμονή τους στην Ελλάδα ανέρχονται σε 16.000 δρχ. ημερησίως.

Εξ' άλλου, οι δύο πλευρές συμφώνησαν να διευκολύνουν την μετακίνηση των υποψηφίων διδακτόρων στα πλαίσια των έργων αυτών.

Στην Ελλάδα, η διοικητική υποστήριξη των διμερών έργων που εγκρίθηκαν κατά την 21η συνάντηση της Μικτής Επιτροπής θα ανατεθεί στους ελληνικούς οργανισμούς που εμπλέκονται σε αυτήν την συνεργασία.

Σε περίπτωση δυσκολίας, η ελληνική πλευρά επιφυλάσσεται του δικαιώματός της να καλυφθούν θέματα διαχείρισης από την Γενική Γραμματεία Ερευνας και Τεχνολογίας.

Για κάθε δυσκολία που ενδεχομένως θα προκύψει κατά την εκτέλεση του παρόντος Πρωτοκόλλου, η Γενική Γραμματεία Έρευνας και Τεχνολογίας θα ενημερώσει το Υπουργείο Εξωτερικών της Γαλλίας δια μέσου της Γαλλικής Πρεσβείας στην Αθήνα και αντίστοιχα.

Οι δύο πλευρές συμφώνησαν να προχωρήσουν στην κοινή αποτίμηση των αποτελεσμάτων των έργων του προγράμματος PLATON των 5 τελευταίων χρόνων με στόχο κυρίως την εκτίμηση της συμβολή του Προγράμματος στην ανάπτυξη πολυμερών συνεργασιών (κυρίως ευρωπαϊκών) δικτύων και δεσμών (ειδικότερα με την βιομηχανία καθώς και με τρίτες χώρες).

Η αξιολόγηση αυτή θα βοηθήσει στον καθορισμό των επιστημονικών τομέων προτεραιότητας καθώς και της κύριας στρατηγικής της διμερούς συνεργασίας.

3. Επόμενη προκήρυξη του προγράμματος PLATON και αξιολόγηση των υποψηφιοτήτων.

Οι δύο πλευρές συμφώνησαν ότι, το 1998, η προκήρυξη υποβολής προτάσεων για έργα που θα αρχίσουν το 1999, θα αναφέρεται στους εξής τομείς :

- Θαλάσσια Τεχνολογία
- Περιβάλλον και Φυσικοί Κίνδυνοι
- Ενέργεια
- Γεωργία
- Βιολογία και Βιοτεχνολογία
- Υγεία
- Κοινωνικές και Οικονομικές Επιπτώσεις της Τεχνολογίας

Η προκήρυξη υποβολής προτάσεων θα γίνει, τόσο στην Ελλάδα, όσο και στην Γαλλία, μεταξύ 1ης και 15 Φεβρουαρίου 1998. Η ανακοίνωση της προκήρυξης θα γίνει με την καθιερωμένη διαδικασία και μέσω του INTEPNET.

Η προθεσμία υποβολής προτάσεων για 1ο και 3ο έτος για τα έργα του 1999, λήγει την 1η Μαίου 1998. Για την πρώτη ανανέωση (έργα 2ου έτους το 1999), η αντίστοιχη προθεσμία λήγει στις 31 Αυγούστου 1998.

Οι Ελληνικές και Γαλλικές προτάσεις θα υποβληθούν με τους ίδιους όρους, στην Γ.Γ.Ε.Τ. και στον οργανισμό διαχείρισης που έχει υποδειχθεί από το Γαλλικό Υπουργείο Εξωτερικών αντίστοιχα. Οι μονομερείς προτάσεις θα ληφθούν υπ'όψιν στην αξιολόγηση.

Οι σχέσεις της Ελληνο-Γαλλικής ομάδας με έναν εταίρο μεσογειακής χώρας (μη μέλους της Ευρωπαϊκής Ένωσης) ή με μία βιομηχανία θα ληφθούν υπόψη κατά την επιλογή των έργων στο πλαίσιο της προκήρυξης του 1998.

Οι τομείς συνεργασίας καθώς και τα κριτήρια επιλογής έργων θα εξετάζονται, κατά περίπτωση, σε κάθε συνεδρίαση της Μικτής Επιτροπής.

Σε ότι αφορά την αξιολόγηση των προτάσεων, οι δύο πλευρές θα συνεχίσουν να υιοθετούν το σύστημα βαθμολογία με κλίμακα από 0 έως 100.

4. Απολογισμός των δραστηριοτήτων και προοπτικές ανάμεσα σε γαλλικούς και ελληνικούς ερευνητικούς οργανισμούς.

Οι γαλλικοί ερευνητικοί οργανισμοί INFEMER και C-NRS, παρουσίασαν τον απολογισμό της συνεργασίας τους με την Ελλάδα. Ο απολογισμός των δραστηριοτήτων τους, αναφέρονται στο Παράρτημα 3.

5. Παρουσίαση της ερευνητικής πολιτικής της Ελλάδας και της Γαλλίας.

Οι πρόσφατες εξελίξεις της ερευνητικής πολιτικής που ανέπτυξαν οι εκπρόσωποι της Γ.Γ.Ε.Τ. και του γαλλικού Υπουργείου Εθνικής Παιδείας Ανώτατης Εκπαίδευσης και Ερευνας (ΜΕΝΕΣΡ) αναφέρονται στο Παράρτημα 4.

6. Επίσκεψη και παρουσίαση του Εθνικού Κέντρου Θαλασσίων Ερευνών και Ελληνικού Ινστιτούτου PASTEUR

Όλες οι παρουσιάσεις των δύο αντιστοίχων Κέντρων αναφέρονται στο Παράρτημα 5.

7. Ημερομηνία σύγκλησης της 21ης Μικτής Επιτροπής.

Οι δύο πλευρές συμφωνούν να πραγματοποιήσουν την 22η συνάντηση της Μικτής Ελληνο-Γαλλικής Επιτροπής για την ερευνητική και τεχνολογική συνεργασία, στην Γαλλία, τον Οκτώβριο του 1998.

Συντάχθηκε στην Αθήνα στις 14 Νοεμβρίου 1997, στην ελληνική και γαλλική γλώσσα.

Για την Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας	Για την Κυβέρνηση της Γαλλικής Δημοκρατίας
Καθ. Εμμ. Γ. ΦΡΑΓΚΟΥΛΗΣ	Michel RONIS
Γενικός Γραμματέας Ερευνας και Τεχνολογίας Υπουργείο Ανάπτυξης	Direction de la Cooperation Scientifique et Technique des Pays Industrialises Ministere des Affaires Etrangeres

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

ΓΑΛΛΙΚΗ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑ

M. RONIS	Υποδιευθυντής των Εκβιομηχανικών Χωρών Γενική Διεύθυνση Μορφωτικών Επιστημονικών και Τεχνολογικών Σχέσεων Υπουργείο Εξωτερικών
M. PIET	Μορφωτικός και Επιστημονικός Σύμβουλος Γαλλικής Πρεσβείας στην Ελλάδα
M. MANIERE	Επιστημονικός και Τεχνολογικός Ακόλουθος Γαλλικής Πρεσβείας στην Ελλάδα
M. FERAT	Αναπληρωτής Επιστημονικός Ακόλουθος Γαλλικής Πρεσβείας στην Ελλάδα
Mme BESSET	Υπεύθυνη για την Διάδοση των Επιστημών Γαλλικής Πρεσβείας στην Ελλάδα
M. GREBET	Υπεύθυνος Υποθέσεων Χωρών της Νότιας Ευρώπης Υπουργείο Παιδείας και Έρευνας Εθνικό Ινστιτούτο Αγρονομικής Έρευνας
M. BORDE	Αναπληρωτής Διευθυντής Εθνικού Κέντρου Επιστημονικής Έρευνας
Mme LANASPEZE	Διοικητική Υπάλληλος Διεύθυνση Εκβιομηχανισμένων Χωρών Υπουργείο Εξωτερικών

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑ

Καθ. Εμμ. Γ. Φραγκούλης	Γενικός Γραμματέας Έρευνας και Τεχνολογίας Υπουργείο Ανάπτυξης
Ε. Ν. Καραμπατέας	Προϊστάμενος Διεύθυνσης Διεθνούς Επιστημονικής και Τεχνολογικής Συνεργασίας Γενική Γραμματεία Έρευνας και Τεχνολογίας
Α. Σπηλιώτη	Προϊσταμένη Τμήματος Διακρατικών Σχέσεων Γενική Γραμματεία Έρευνας και Τεχνολογίας
Μ. Ασημακοπούλου	Συντονίστρια της Ελληνο - Γαλλικής Επιστημονικής και Τεχνολογικής Συνεργασίας Γενική Γραμματεία Έρευνας και Τεχνολογίας

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ (Εργα του Ετους)

28/5/1996

[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	Domaine	Note_Gr	Note_fr	Expr3	Protoco
40	KAKLAMANIS CHRISTOS	BERMOND JEAN-CLAUDE	ALGORITHMS AND PROTOCOLS FOR COMMUNICATION IN HIGH PERFORMANCE OPTICAL NETWORKS	INFORMATICS	90	95	92.5	P
73	DOUGALIS VASSILIOS	FADI EL DABAGHI	NUMERICAL METHODS AND INFORMATION SYSTEMS FOR PREVENTING EUTROPHISATION IN WATER (NUSE)	INFORMATICS	93	90	91.5	P
72	MANOLOPOULOS YIANNIS	SCHOLL MICHEL	BENCHMARKING IN SPATIAL DATABASE	INFORMATICS	94	89	91.5	P
4	ORFANOPOULOS MICHAEL	TANIELIAN CHARLES	OXYGENATION PHOTOSENSIBILISE D' HYDROCARBURES ET D' ACIDES GRAS INSATURES	CHEMISTRY	89	93	91	P
45	ROUPAKIAS DIMITRIOS	SANGWAN S.	PRODUCTION OF HAPLOID PLANTS FROM SUGARBEET (BETA VULGARIS L.) AND COTTON (GOSSYPIUM SPP)	BIOLOGY - BIOTECHNOLOGY	92	90	91	P
27	MAMALIS A.G.	RAVEAU B.	FABRICATION OF ADVANCED DENSE HIGH-TC CERAMIC SUPERCONDUCTORS	MATERIALS	85	94	89.5	P
81	KARAGOGEOS DOMNA	FAIVRE-SARRAILH CATHRINE	EXPRESSION AND FUNCTIONAL INTERACTIONS OF NEURONAL RECOGNITION MOLECULES IN THE HUMAN AND CORRELATION WITH SYNDROMES OF THE NERVOUS SYSTEM	HEALTH SCIENCES	88	91	89.5	P
34	IOAKIMOGLOU ELENI	VIEILLESCAZES CATHERINE	STUDY OF VARNISHES OF BYZANTINE ICONES USING VARIOUS SPECTROSCOPIC AND CHROMATOGRAPHIC TECHNIQUES. THE INFLUENCE OF INHIBITORS ON PHOTOXIDATION OF VARNISHES	CHEMISTRY	89	88	88.5	P
26	KAMITSOS E.I.	PRADEL ANNIE	ECHANGE IONIQUE DANS DES VERRES CHALCOGENURES POUR DES APPLICATIONS OPTIQUES : EFFECT DE CATIONS MIXTES DANS LES THIOGERMANATES VITREUX	MATERIALS	87	90	88.5	P
74	TSINGANOS KANARIS	SAUTY CHRISTOPHE	PHYSICS OF PLASMA OUTFLOWS FROM ASTROPHYSICAL OBJECTS	PHYSICS	80	93	86.5	P
70	MOUSTAKAS MICHAEL	LEMOINE YVES	BIOTECHNIQUES FOR THE DETECTION OF HEAVY METALS & PESTICIDES POLLUTION IN RIVERS AND TERRESTRIAL ENVIRONMENTS	ENVIRONMENT	83	90	86.5	P
19	MATSAS REBECCA	ROUGON G.	MOLECULES D' ADH	HEALTH SCIENCES	81	91	86	P
33	DIALYNAS EVANGELOS	CARON A.	SIMULATEUR LOGICIEL POUR L' ANALYSE DE LA SURETE DE FONCTIONNEMENT APPLIQUEE A DES SYSTEMES INDUSTRIELS	TELECOMMUNICATIONS	94	76	85	P
75	ZEKENTES KONSTANTINOS	ROBERT J.L.	COUCHES EPITAXIALES DE SIC POUR APPLICATIONS HAUTE TEMPERATURE ET COMPOSANTS DE PUISSANCE	MATERIALS	81	89	85	P
51	CORDOPATIS PAUL	KOSMATOPOULOS KONSTANTINOS	REPONSE ANTITUMORALE : RECHERCHE DES CONDITIONS QUI PERMETTENT L' INDUCTION D'UNE FORTE RESPONSE CYTOTOXIQUE CONTRE LES ANTIGENES TUMORAUX	HEALTH SCIENCES	80	89	84.5	P
3	PAPOUTSIS ACHILLEAS	LEGER J.M.	ADSORPTION ET ELECTRO-OXYDATION DE PETITES MOLECULES ORGANIQUES SUR ELECTRODES DE PLATINE BIEN DEFINIES OU MONOCRYSTAL AU METAL DISPERSE DANS UN SUPPORT CONDUCTEUR	ENVIRONMENT	95	74	84.5	P
11	KONTIZAS E.	PRANTZOS N.	CHEMICAL EVOLUTION OF GALAXIES. THE MAGELLANIC CLOUDS	CHEMISTRY	87	80	83.5	P
2	COURIS STELIOS	GAUYACQ DOLORES	DYNAMIQUE DE LA FRAGMENTATION MOLECULAIRE EN TEMPS REEL	PHYSICS	72	94	83	P
37	FLORDELLIS CHRISTODOULOS	PARIS HERVE	ETUDE DE LA RECEPTIVITE A2- ADRENERGIQUE DU FOIE DE RAT ROLE CHEZ LE FOETUS ET REGULATION AU COURS DE LA PERIODE PERINATALE	HEALTH SCIENCES	80	85	83	P
5	COUTSOLELOS ATHANASIOS	MAISONAT ANDRE	COMPLEXES CYCLOPENTADIENYLES FONCTIONALISES DES LANTHANIDES	MATERIALS	80	85	82.5	P
36	PAPPIS COSTAS	TROUSSE BRIGITTE	INTEGRATING OPERATIONAL RESEARCH (OR) AND ARTIFICIAL INTELLIGENCE (AL) TECHNIQUES FOR ENVIRONMENTAL DESIGN AND PLANNING	ENVIRONMENT	95	70	82.5	P
20	KOKOTOS GEORGE	VERGER ROBERT	ETUDE DU MECHANISME D'ACTION DES LIPASES AVEC DE NOUVEAUX INHIBITEURS SYNTHETIQUES ET APPLICATION DES LIPASES A LA SYNTHESE DES PRODUITS D' INTERET COMMERCIAL	CHEMISTRY	80	83	81.5	P
57	GEORGIOU EFSTRATIOS	BOQUILLON JEAN PIERRE	CRYSTALLINE OPTICAL MATERIALS FOR PULSE DEYE SAFE LASERS	MATERIALS	84	78	81	P
52	SKLAVIADIS THEODORE	MITRAKI ANNA	BIOCHEMICAL AND STRUCTURAL CHARACTERIZATION OF THE HUMAN PrP PROTEIN	HEALTH SCIENCES	83	79	81	P
22	DAVAZOGLOU DIMITRIS	VAHLAS CONSTANTIN	ETUDE THEORIQUE ET EXPERIMENTALE DE COUCHES MINCES DE SIO2 CONTENANT D' IMPURITES DE N, C OU F DEPOSEES PAR DEPOT CHIMIQUE EN PHASE VAPEUR (CVD) A PARTIR DE MELANGES TEOS	MATERIALS	72	88	80	P
12	ALIKAKOS NICK	SCHATZMAN MICHELLE	DYNAMICS OF PHASE TRANSITIONS AND PATTERNS IN MATHEMATICAL MODELS AND THEIR APPLICATIONS	MATHEMATICS	67	93	80	P
10	VRAHATIS MICHAEL	POTTIER LOIC	DESIGN OF EFFICIENT SYMBOLIC & NUMERICAL METHODS FOR SOLVING SPARSE NON LINEAR ALGEBRAIC SYSTEMS OF EQUATIONS AND THEIR APPLICATIONS IN ROBOTICS, VISION AND BIOCHEMISTRY	MATHEMATICS	72	88	80	P

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II (Εργα 1ου Ετους) 28.9.1996

[illegible] Lead Gr	Pr Lead Fr	Titre	Domaine	Note Gr	Note Fr	Expr3 Protocol
42 TSIABAOS GEORGE	SEVE GILLES	APPLICATION OF MONITORING METHODS IN ROAD LANDSLIDES	MATERIALS	82	76	79 P
59 RIPIS C.	ROBIDA FR.	APPLICATION DE METHODES D' INFORMATIQUE A L' ELABORATION DES DONNES GEOLOGIQUES ET MINIERS. MODELISATION	INFORMATICS	79	76	77,5 P
58 THEOCHARI-ATHANASIOU IOANNA	CALLAC PHILIPPE	EVALUATION D' UNE POPULATION SAUVAGE DE CHAMPIGNONS DE PARIS (AGARICUS DISPORUS) RECEMMENT DECOUVERTE EN GRECE, EN VUE DE L'EXPLOITER DANS DES PROGRAMMES D' AMELIORATION	BIOLOGY - BIOTECHNOLOGY	77	78	78,5 P

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II (Εργα 2ου Ετους) 28/8/1996

Partenaire Gr	Partenaire Fr	Titre	[illegible] objet
17 TSELEPIDIS AN.	VAN WANBEKE FR.	RELATIONS ENTRE LA COLONNE D' EAU ET LE SEDIMENT DANS LA MER EGEE. ROLE DES MICROORGANISMES PLANCTONIQUES DANS LES ECHANGHES MASSE - ENERGIE DE LA COUCHE PRODUCTRICE DE SURFACE AU SEDIMENT.	Marine Sciences
39 DRAINAS K.	ROHMER M.	VERS L' EXPLOITATION BIOTECHNOLOGIQUE DE PRODUITS ET SOUSPRODUITS AGRICOLES POUR LA PRODUCTION D' ETHANOL : RESISTANCE AL' ETHANOL, OSMOTOLERANCE, STABILITE DES MEMBRANES CHEZ LES BACTERIES ZYMOMONAS MOBILIS ET ACETOBACTER SPP	Agriculture
20 TSAMOPOULOS IOAN.	BARTHES-BIESEL DOM.	MODELISATION NUMERIQUE DE LA MECANIQUE DE CAPSULES A MEMBRANE LIQUIDE OU ELASTIQUE	Process Eng.
1 DASSIOS GEORGIOS	LESSELIER D.	CARACTERISATION ELECTROMAGNETIQUE BASSE-FREQUENCE DE MASSES CONDUCTRICES 3D DANS LA TERRE	Earth Sciences
7 PANAGIOTOU KOSTAS	BORREDON ELIS.	ETUDE DES PROPRIETES THERMOMECHANIQUES, RHEOLOGIQUES ET DE BIOFRAGMENTATION DE MATERIAUX COMPOSITES A BASE DE THERMO-PLASTIQUES DE COMMODITE ET D' AMIDON MODIFIE	Agriculture
5 MIGIROS GEORGIOS	FERRIERE JACKY	LES MOUVEMENTS VERTICAUX RECENTS (CENOZOIQUES) DANS LES HELLENIDES ORIENTALES DU NORD : GENESE DES BASSINS SEDIMENTAIRES (BASSIN MESO-HELLENIQUE...) ET DES AXES OROGRAPHIQUES (AXE OLYMPE-PELION..)RELATIONS AVEC LES MOUVEMENTS HORIZONTAUX.	Earth Sciences
45 ROUMBOS IOANNIS	WAKSMAN GUY	FONCTIONNEMENT DES STATIONS METEOROLOGIQUES AUTOMATIQUES ET APPLICATION DES"MODELES" DE PREVISION D' ORIGINE FRANCAISE EN GRECE POUR LA PREVISION DES LAVIGNES	Agriculture
18 SOTIRIADOU-NIKOLAIDOY K.	AUBRY A.	ETUDE DE LA CONFORMATION ET DE L' ACTIVITE BIOLOGIQUE DE DEUX MOLECULES CIBLES DE LEISHMANIA POUR COMBATTRE LA LEISHMANIOSE	Health
34 BALIS KONSTANTINOS	LEBLOND PIERRE	IDENTIFICATION DE GENE IMPLIQUE DANS LES PROCESSUS DE BIODEGRADTION CHEZ LES STREPTOMYCES	Agriculture
31 KALATZOPOULOS GEORG.	ROMOND M. B.	INNOCUITE ET ACTIVITE EN SANTE HUMAINEDE NOUVELLES SOUCHES DE BIFIDOBACTERIUMA VOCATION INDUSTRIELE	Agriculture
42 ANAGNOU V. M.	PAPIEROK BERNARD	PREMIERES RECHERCHES SUR LES CHAMPIGNONS ENTOMOPHTHORALES ACTIFS A L EGARD DES PUCERONS DE PLANTES CULTIVEES EN GRECE	Agriculture
44 PAPAPANAGIOTAKIS GEORG.	AZEMA PIERRE	SPECIFICATION ET IMPLEMENTATION D' UN PROTOCOLE DE TRANSMISSION DES DONNEES SUR LE RESEAU GSM . APPLICATION SUR LE SYSTEME DE GESTION DE FLOTTES DE VEHICULES E-TRACK	Urban Dev.

[illegible]	Partenaire Gr[illegible]	Partenaire Fr[illegible]	Titre	[illegible] objet
25	NIKOLAIDOU VASSILIKI	COUTRAS JACQ.	DEVELOPMENT URBAIN MODERNE ET PARTICIPATION DES FEMMES ETUDE COMPAREE DE DEUX CAPITALES EUROPEENNES	Urban Dev
35	PAPAIOANNOU GEORG.	BALESTRA FRANCIS	CARACTERISATION ET ETUDE DES PROPRIETES ELECTRIQUES DES SUBSTRATS SILICIUM SURISOLANT PROPRES POUR LE DEVELOPMENT DES CIRCUITS ELECTRONIQUES INTEGRES DE BASSE CONSOMMATION D' ENERGIE	Electronics
40	PHYTAS GEORGIOS	LUTZ PIERRE	INFLUENCE DE L' ARCHITECTURE MOLECULAIRE DES HOMOPOLYMERES ET SYMPOLYMERES A LA STRUCTURE ET PROPRIETES DYNAMIQUES EN SOLUTION, FONTE, INTERFACE.	Materials
43	LEKKA MAR	MANETA-PEYRET LILLY	ETUDE IMMUNOCHIMIQUE DU SURFACTANT PULMONAIRE DANS LE CAS D' AFFECTIONS	Health
15	GIANNOUKAKOS DRAK.	PUCEAT MICHEL	ROLE ET REGULATION HORMONALE DES ECHANGEURS ANIONIQUES CARDIAQUES	Health

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 2 (συνέχεια)

Έργα 3ου έτους

96011	D. PAPANASTASIOU B. MEYER	Παλαιοσεισμολογική μελέτη μεγάλων ενεργών ρηγμάτων του Ελληνικού χώρου
96020	E. GOGOLIDES G. TURBAN	Εγχάραξη και εναπόθεση με πλάσμα: Πειράματα και προσομοιώσεις σε αντιδραστήρια επαγωγικής σύζευξης Μεγάλης πυκνότητας πλάσματος
96032	F. AFRATI Y. MANOUSSAKIS	Παράλληλος υπολογισμός: Πολυπλοκότητα, αλγόριθμοι και κατανομή εργασιών με επικοινωνία
96037	D. TSIOYRVAS A. SKOULIOS	Αμφυφιλική υγροί κρύσταλλοι σχηματιζόμενοι από δραστικά πολυμερή

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 3

Α) ΑΠΟΛΟΓΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΠΡΟΟΠΤΙΚΕΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ ΜΕΤΑΞΥ IFREMER ΚΑΙ NCMR

Το IFREMER και οι Έλληνες ομόλογοί του - συγκεκριμένα το Εθνικό Κέντρο Θαλάσσιας Έρευνας (NCMR) και το Ινστιτούτο Έρευνας Θαλάσσιας Βιολογίας της Κρήτης - αναπτύσσουν συνεργασία στους τομείς έρευνας της υδατοκαλλιέργειας και της αλιείας, του περιβάλλοντος των θαλάσσιων και παραθαλάσσιων περιοχών και των θαλάσσιων τεχνολογιών.

Οι διμερείς δράσεις χρησιμεύουν στη δημιουργία πολύπλευρων φακέλων με τρεις ή τέσσερις χώρες, οι οποίοι παρουσιάζονται στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Οι θαλάσσιες εκστρατείες του προγράμματος «Medits», που αφορούν στην εκτίμηση των θαλασσίων πόρων της Μεσογείου με δειγματοληπτική έρευνα αλιείας αποτελούν ένα εξαίρετο παράδειγμα συνεργασίας. Επιτρέπουν σε Έλληνες και Γάλλους να συνεργάζονται στα πλαίσια των προγραμμάτων της DGXIV της Ευρωπαϊκής Ενώσεως, με τη βοήθεια ομάδων από την Ιταλία, την Ισπανία, την Κροατία, την Αλβανία και τη Σλοβενία.

Β) ΑΠΟΛΟΓΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΠΡΟΟΠΤΙΚΕΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ ΜΕΤΑΞΥ CNRS ΚΑΙ ΕΛΛΑΔΑΣ

Η ποιότητα της συνεργασίας μπορεί να υπολογισθεί με τη βοήθεια δύο δεικτών: περισσότερες από 150 περιπτώσεις συνεργασίας συνδέουν τους ερευνητές με τα ελληνικά ιδρύματα. Το 1996 δημοσιεύθηκαν εκπονημένα από κοινού στις δύο χώρες 222 επιστημονικά άρθρα, στα 158 των οποίων συνεργάσθησαν ερευνητές του CNRS.

Ενώ πολλές από αυτές τις ανταλλαγές υποστηρίζονται από το PAI PLATON πολλές άλλες υποστηρίζονται από τη σύμβαση μεταξύ του CNRS και του FNRS: πρόκειται για προγράμματα πολύ βασικής έρευνας ή για τομείς που δεν καλύπτει το πρόγραμμα PLATON (κοινωνικές επιστήμες και επιστήμες του ανθρώπου).

Στα πλαίσια αυτής της σύμβασης έχουν κατατεθεί στο CNRS 24 προγράμματα για το έτος 1998. Όμως, το Ίδρυμα πληροφόρησε το CNRS ότι διέρχεται περίοδο οικονομικής κρίσεως και δεν είναι σε θέση να εξασφαλίσει τη συγχρηματοδότηση των προγραμμάτων. Κάτω από αυτές τις συνθήκες το CNRS γνωστοποίησε στον Γενικό Γραμματέα ότι θα δεχόταν κατ' εξαίρεση μία συγχρηματοδότηση σε περιορισμένη έκταση για το έτος 1998, προσφέροντας 150.000 γαλλικά φράγκα για την ελληνογαλλική συνεργασία, υπό την προϋπόθεση να εξασφαλίσει το Ίδρυμα τουλάχιστον 4.000.000 δραχμές ώστε να καταστεί δυνατή η επιλογή ορισμένων προγραμμάτων το 1998. Αυτό θα επέτρεπε την πρόσκαιρη επιβίωση ενός μηχανισμού προορισμένου να υποστηρίξει τη συνεργασία της βασικής έρευνας, εφόσον δεν έχει ακόμη αποφασισθεί το μέλλον της συμφωνίας μεταξύ CNRS και FNRS.

Η ελληνική πλευρά σημείωσε ότι η συνεργασία μεταξύ CNRS και FNRS πρέπει να καλύπτεται από τη διμερή ελληνογαλλική συνεργασία καθώς επίσης και ότι για τελευταία φορά προγράμματα εκτός της διμερούς συνεργασίας θα γίνουν αποδεκτά από τον Γενικό Γραμματέα για χρηματοδότηση με ανώτατο όριο τα τέσσερα εκατομμύρια δραχμές.

Η χρήση μεγάλων ερευνητικών εξοπλισμών είναι επίσης πηγή συνεργασίας. Το CNRS αναζητά εταίρους ανάμεσα σε ορισμένες ευρωπαϊκές χώρες, μεταξύ των οποίων και η Ελλάδα, για έναν από τους μεγάλους ερευνητικούς εξοπλισμούς. Πρόκειται για ανανέωση, έως το 2001, των αεροσκαφών που διεξάγουν έρευνα της ατμόσφαιρας. Δεδομένου ότι οι Έλληνες ερευνητές χρησιμοποιούν τον σημερινό γαλλικό αεροπορικό στόλο (συγκεκριμένα το ARAT), θα ήταν λογικό να προβλέψουμε μιαν ελληνογαλλική συνεργασία για την αγορά και/ή τη συντήρηση των μελλοντικών αεροσκαφών. Το CNRS προτίθεται να στείλει στη Γενική Γραμματεία Έρευνας έναν πληρέστερο φάκελο του προγράμματος προκειμένου να πληροφορηθεί εαν η Ελλάδα ενδιαφέρεται για μια τέτοια συνεργασία.

Προτεραιότητες

Ο Claude ALLEGRE επιθυμεί να τονίσει τις επιστήμες της ζωής, την ιατρική έρευνα, καθώς και τις κοινωνικές επιστήμες και τις επιστήμες του ανθρώπου.

Ο προϋπολογισμός για τις επιστήμες της ζωής θα αυξηθεί κατά περίπου 17,6% (200 εκατομμύρια φράγκα). Η διοργάνωση του Εθνικού Ινστιτούτου Υγείας και Ιατρικής Έρευνας (INSERM) θα εξετασθεί εκ νέου, ενώ το Ινστι-

τούτο θα επωφεληθεί από τη δημιουργία 100 περίπου νέων θέσεων ερευνητών, καθώς και από οικονομικά μέτρα ενθάρρυνσης με σκοπό την προσέλκυση νέων διδακτόρων προς την επιστημονική σταδιοδρομία.

Όσον αφορά στις κοινωνικές επιστήμες και τις επιστήμες του ανθρώπου, θα δημιουργηθούν αποκεντρωμένοι, ανεξάρτητοι αλλά συνεργαζόμενοι πόλοι ερευνών, θα δημιουργηθούν θέσεις υφηγητών, θα ενθαρρυνθούν ιδιαίτερα προγράμματα σχετικά με την πόλη και την εργασία.

Αναδόμηση του Υπουργείου

Η αναδόμηση αυτή βρίσκεται σε εξέλιξη. Προβλέπει τη δημιουργία δύο σημαντικών διευθύνσεων έρευνας και τεχνολογίας.

Πράγματι, ο Υπουργός σκοπεύει επίσης να δώσει ώθηση στην καινοτομία στη Γαλλία, καθώς και στη μεταφορά γνώσεων της βασικής έρευνας προς τη βιομηχανία. Η κυβερνητική χρηματοδότηση για την τεχνολογία θα λάβει νέο προσανατολισμό προς την κατεύθυνση των καινοτόμων μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων. Επίσης, θα δημιουργηθεί ένα σύστημα κεφαλαίου υψηλού κινδύνου για τους νέους ερευνητές που δημιουργούν επιχειρήσεις.

Το Εθνικό Κέντρο Διαστημικών Σπουδών (CNES) καθώς και το Γραφείο Γεωλογικών και Μεταλλευτικών Ερευνών μεταφέρθηκαν από το Υπουργείο Βιομηχανίας στο Υπουργείο Εθνικής Παιδείας, Έρευνας και Τεχνολογίας.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 4

Α) Παρουσίαση της Πολιτικής της Έρευνας στην Ελλάδα και την Γαλλία

Ο εκπρόσωπος της Γενικής Γραμματείας Έρευνας και Τεχνολογίας ανέφερε ότι το Υπουργείο Ανάπτυξης συμπεριέλαβε το παλαιότερο Υπουργείο Βιομηχανίας, Ενέργειας και Τεχνολογίας, το Υπουργείο Εμπορίου και τον Τουρισμό.

Παρ' όλα αυτά στη νέα δομή η Γ.Γ.Ε.Τ. διατηρεί την προηγούμενη ανεξαρτησία της.

Παρουσιάσθηκε η δομή της Γ.Γ.Ε.Τ.

Οι στόχοι έρευνας είναι οι εξής:

1. Αξιοποίηση του υψηλής ποιότητας ερευνητικού και τεχνικού ανθρώπινου δυναμικού που προκύπτει από την μεγάλη τάση για υψηλή στάθμης εκπαίδευση.

2. Προσπάθεια για διαμόρφωση καλής ισορροπίας μεταξύ έρευνας, ανάπτυξης, τεχνολογίας, καινοτομίας και μεταφοράς τεχνολογίας.

3. Υποστήριξη καινοτομικών δραστηριοτήτων στις επιχειρήσεις.

4. Καλύτερη σύνδεση μεταξύ των δραστηριοτήτων έρευνας και των εθνικών στόχων.

5. Διατήρηση ισχυρών δεσμών με το Κοινοτικό Πρόγραμμα Έρευνας και Τεχνολογίας.

Μια μεγαλύτερη έμφαση δίδεται στην αξιολόγηση και αξιοποίηση των αποτελεσμάτων της έρευνας.

Έτσι διαμορφώθηκαν:

• Διάφορα προγράμματα για την ανάπτυξη βιομηχανικής έρευνας με συμμετοχή επιχειρήσεων.

• Ένα πρόγραμμα για την διεξαγωγή διδακτορικών διατριβών από νέους ερευνητές σε επιχειρήσεις υπό την επίβλεψη ενός καθηγητού Ανωτάτου Εκπαιδευτικού Ιδρύματος.

• Επιδεικτικά Προγράμματα.

• Υπάρχει επίσης μία αυξανόμενη συμμετοχή επιχειρήσεων σε έργα διμερούς διακρατικής συνεργασίας σε έρευνα και τεχνολογία.

Μερικά στατιστικά στοιχεία για τις ερευνητικές δραστηριότητες στην Ελλάδα για το 1993 είναι τα εξής:

	1993
• Ακαθάριστο Εθνικό Προϊόν	20.306 δις δρχ.
• Πληθυσμός	10.4 εκατομμύρια
• Ακαθάριστη Εθνική Δαπάνη για έρευνα & Τεχνολογία	100.5 δις δρχ.
• Ποσοστό Δαπάνη για Έρευνα και Τεχνολογία προς Ακαθάριστο Εθνικό Προϊόν	0,49%
• Δημόσια Δαπάνη για Έρευνα και Τεχνολογία	80 δισεκατομμύρια δρχ.
• Ποσοστό Δαπάνης για Έρευνα και Τεχνολογία καλυπτόμενο από Ιδιωτικό Τομέα	20,2%
• Ερευνητές ανά 1000 εργαζομένους	3.5
• Συμμετοχή της ΓΓΕΤ στον προϋπολογισμό Έρευνα και Τεχνολογία	29,4%
• Συμμετοχή του Υπουργείου Παιδείας στον προϋπολογισμό Ε. & Τεχνολογίας	47,4%
• Συμμετοχή του Υπουργείου Γεωργίας στον προϋπολογισμό Έρευνας και Τεχνολογίας	14,8%

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 4

Μικτή Επιστημονική Ελληνογαλλική Επιτροπή

Β) Γενικές κατευθύνσεις της Γαλλικής Πολιτικής για την έρευνα

Κατά τη διάρκεια της συνέντευξης τύπου την οποία έδωσε στις 6 Οκτωβρίου 1997 ο Claude ALLEGRE, Υπουργός Εθνικής Παιδείας, Έρευνας και Τεχνολογίας, παρουσίασε τις γενικές κατευθύνσεις της πολιτικής του στον τομέα της έρευνας και της τεχνολογίας.

Ο προϋπολογισμός για την έρευνα και την ανάπτυξη το έτος 1998 θα είναι της τάξεως των 53,05 δισεκατομμυρίων φράγκων, πράγμα που αντιστοιχεί με αύξηση 1,3% σε σχέση με τον προηγούμενο προϋπολογισμό. Ο Υπουργός ανήγγειλε τρεις ουσιαστικές αλλαγές: πρόσληψη νέων επιστημόνων, χρηματοδότηση ερευνητικών εργαστηρίων και αναδόμηση του Υπουργείου Εθνικής Παιδείας, Έρευνας και Τεχνολογίας.

Προτεραιότητα στην απασχόληση

Ο Υπουργός ανήγγειλε την άμεση πρόσληψη 121 νέων επιστημόνων και αργότερα, το 1998, την πρόσληψη άλλων 400 εκ των οποίων 200 μηχανικοί του τεχνικού και του διοικητικού τομέα. Το CNRS θα επωφεληθεί έτσι από τη δημιουργία 297 θέσεων νέων ερευνητών και 128 άλλων θέσεων. Η συνταξιοδότηση στελεχών θα δημιουργήσει πολλές ευκαιρίες για προσλήψεις νέων.

Χρηματοδότηση ερευνητικών εργαστηρίων

Ο Υπουργός προβλέπει την αύξηση κατά περίπου 3% του προϋπολογισμού των οργανισμών και κατά 5,4% του

προϋπολογισμού των πανεπιστημιακών εργαστηρίων. Η προτεραιότητα θα δοθεί στη βασική έρευνα. Η προηγούμενη Κυβέρνηση αντίθετα είχε καταβάλει προσπάθειες στον τομέα της εφηρμοσμένης έρευνας: συνεπώς, τα μεγάλα διεπιστημονικά προγράμματα εφηρμοσμένης έρευνας θα τεθούν υπό αμφισβήτηση, επειδή οι επιστημονικές ανακαλύψεις που προκύπτουν από αυτά θεωρούνται περιορισμένες. Για τον Υπουργό κάθε προσπάθεια της πολιτικής κινήτρων πρέπει να αποβλέπει στην ενίσχυση της ατομικής πρωτοβουλίας των ερευνητών και στη δημιουργία συνεχώς περισσότερων ευκαιριών καινοτομίας για τα εργαστήρια.

ΣΥΝΤΟΜΟ ΙΣΤΟΡΙΚΟ ΤΟΥ
ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟΥ ΠΑΣΤΕΡ ΑΘΗΝΩΝ

Το Ελληνικό Ινστιτούτο Παστέρ οφείλει την ίδρυσή του στον πάμπλουτο Sir Μπάζιλ Ζαχάρωφ, ελληνικής καταγωγής, τον οποίο ο γάλλος ιατρικός επιθεωρητής O. Amoud έπεισε στα 1919 να συνεισφέρει με μια γενναιόδωρη χορηγία στη σύσφιξη της ελληνογαλλικής συνεργασίας.

Η χορηγία αυτή επέτρεψε την αγορά οικοπέδου και την ανέγερση του κτιρίου του Ελληνικού Ινστιτούτου Παστέρ.

Την επόμενη χρονιά, το Ελληνικό Ινστιτούτο Παστέρ εγκαινιάσθηκε από τον Πρωθυπουργό Ελευθέριο Βενιζέλο και από τον καθηγητή A. Calmette, εφευρέτη του BCG.

Προκειμένου να ολοκληρώσει τις αποστολές του, ο Sir Μπάζιλ Ζαχάρωφ προικοδότησε το Ελληνικό Ινστιτούτο Παστέρ με ένα ετήσιο εισόδημα 122.000 δραχμών, το οποίο συνέχισε να καταβάλλεται έως τον θάνατό του, το 1936. Το Ινστιτούτο Παστέρ των Παρισίων συμμετείχε στη λειτουργία του και διόριζε τον διευθυντή του.

Η οικονομική βοήθεια προς το Ελληνικό Ινστιτούτο Παστέρ περιορίστηκε σημαντικά μετά τον δεύτερο παγκόσμιο πόλεμο, πράγμα το οποίο είχε σαν αποτέλεσμα τον προοδευτικό μαρασμό της επιστημονικής του δραστηριότητας.

Το 1976 υπεγράφη η νέα σύμβαση μεταξύ της Ελληνικής Κυβερνήσεως και του Ινστιτούτου Παστέρ των Παρισίων, η οποία εξακολουθεί να βρίσκεται σε ισχύ.

Το Ελληνικό Ινστιτούτο Παστέρ διευθύνεται από Διοικητικό Συμβούλιο το οποίο αποτελείται από εννέα μέλη (6 Έλληνες και 3 Γάλλους).

Πέραν του Διοικητικού Συμβουλίου υπάρχει ένα γνωμοδοτικό όργανο: η Επιστημονική Επιτροπή, η οποία αποτελείται από 6 μέλη (3 Έλληνες και 3 Γάλλους). Ο Γενικός Διευθυντής ορίζεται κατόπιν κοινής συμφωνίας του Ινστιτούτου Παστέρ των Παρισίων και των δύο υπεύθυνων Υπουργείων, του Υπουργείου Ανάπτυξης και του Υπουργείου Υγείας.

Στο Ελληνικό Ινστιτούτο Παστέρ εργάζονται σήμερα 125 άτομα μεταξύ των οποίων 21 ερευνητές.

Η επιστημονική έρευνα του Ελληνικού Ινστιτούτου Παστέρ αναπτύσσεται στους ακόλουθους τομείς:

- Ιολογία
- Βακτηριολογία (Μικροβιολογία)
- Παρασιτολογία
- Ανοσολογία
- Βιοχημεία
- Βιοτεχνολογία
- Μοριακή Γενετική

ΚΥΡΙΑ ΘΕΜΑΤΑ ΕΡΕΥΝΑΣ ΚΑΙ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΕΣ

Διάγνωση και επιδημιολογία των κύριων ιογενών λοιμώξεων στη Νότια Ελλάδα.

Δρ. Ν. Σπύρου

Ανάπτυξη των τεχνικών μοριακής βιολογίας (PCR, RT - PCR, Nested PCR) και εφαρμογή τους στη διαγνωστική ιολογία.

Δρ. Π. Μαρκουλάτος

Διαγνωστική μικροβιολογία

Δρ. Α. Μεντης

Μικροβιακή αντίσταση στα αντιβιωτικά.

Δρ. Ε. Τζελεπή

Μελέτες των ανοσολογικών παραμέτρων των λοιμωδών νόσων με σκοπό τη διάγνωση, τη θεραπεία και την πρόληψη.

Δρ. Ε. Δότσικα

Τα φυσικά αυτοαντισώματα στην παθολογία.

Δρ. Π. Λυμπέρη

Νικοτινικοί υποδοχείς της ακετυλχολίνης στο νευρικό και το μυικό σύστημα.

Δρ. Σ. Τζαρτος

Μελέτες των συνδεομένων με μεμβράνες μορίων κατά τη διάρκεια της ανάπτυξης και της ανάπλασης των νευρώνων.

Δρ. Ρ. Μάτσας

Βιομοριακή μελέτη του παράσιτου Leishmania για τη διάγνωση, τη θεραπεία και την πρόληψη της λεϊσμανιάσεως.

Δρ. Κ. Νικολαΐδου

Μελέτη των δομικών και λειτουργικών χαρακτηριστικών του αντιγόνου 4C5, μιας νέας πρωτεΐνης ρυθμιζόμενης κατά την ανάπτυξη του νευρικού συστήματος.

Δρ. Ε. Πατσαβούδη

Διάγνωση, ανοσολογία και παθογένεση των νόσων από χλαμύδια.

Δρ. Ε. Βρετού

Οι ανοσολογικοί μοριακοί μηχανισμοί στην παθογένεση των φλεγμονωδών και αυτοάνοσων ασθενειών. Ρόλος των κυτοκινών.

Δρ. Γ. Κόλλιας

Μοριακή μελέτη παθογένεσης από ιούς HPV, HSV και Ηπατίτιδας C.

Δρ. Π. Μαυρομαρά

Μονάδα παραγωγής εμβολίων.

Μ. Στρατηγάκης

Μονάδα ελέγχου εμβολίων.

Δρ. Δ. Σοφιανός

ΕΘΝΙΚΑ ΚΕΝΤΡΑ ΑΝΑΦΟΡΑΣ

Των εντεροϊών

Δρς Ν. Σπύρου και Π. Μαρκουλάτος

Της γρίππης και των ιών του αναπνευστικού συστήματος.

Δρ. Ν. Σπύρου

Της ανοσοπροστασίας των εμβολιασθέντων.

Δρ. Σ. Σοφιανός

Της γονόρροιας.

Δρ. Ε. Τζελεπή

Της λεϊσμανιάσεως.

Δρ. Ε. Δότσικα

PROCES VERBAL
DE LA XXIeme SESSION
DE LA COMMISSION MIXTE
FRANCO - HELLENIQUE
POUR LA COOPERATION SCIENTIFIQUE
ET TECHNIQUE

La Commission mixte établie dans la cadre de l' Accord de Coopération Scientifique et Technique entre le Gouvernement de la République Française et le Gouvernement de la République Hellénique signé le 25 Juillet 1960, a tenu sa XXIème session à Athènes les 13 et 14 Novembre 1997.

La composition des deux délégations figure en annexe I.

I. Examen des candidatures 1998 au programme d' actions intégrées (PAI) PLATON

A. On tout d' abord été examinés les projets 1997 en vue d' un renoubellement pour une deuxième année.

Les deux Parties ont convenu d' accepter, pour 1998, tous les projets codéposés ce qui fait 17 demandes de renouvellement pour une deuxième année. Les projets concernés fijurent à l' annexe 2.

B. Ont été ensuite examinés les projets en cours candidats à une troisième année (15 projets co - déposés).

Les deux Parties ont convenu de retenir 4 projets prioritaires de cette catégorie. Les 4 projets retenus figurent en annexe 2.

C. Puis ont été examinés les projets déposés pour une première année à compter de 1998 (71 projets co - déposés).

Les deux Parties ont constaté le bon niveau scientifique général des projets et leur bonne adéquation anec l' appel à propositions lancé en 1997. Quelques divergences étaient constatées entre les évalutions Françaises et Grecques.

Après discussions sur les divergences d' évaluation et concertation des deux parties un premier ensemble de 25 projets a été sélectionné en fonction de la règle suivante: aucune des deux notes (grecque et française) accordée à un projet ne doit être inférieure à 75.

Après concertation et accord entre les deux Parties, 5 projets supplèmentaires ont été retenus.

Sur les 71 projets codéposés les 30 projets sélectionnes figurent à l' annexe 2.

2. Modalités de mise en oeuvre des projets de recherche du PAI PLATON

Les projets adoptés pour une première année en 1998, dans le cadre de ce protocole devront soumettre un rapport d' avancement et une demande de prolongation pour obtenir un financement en 1999.

En ce qui concerne les échanges, les deux Parties conviennent d' accorder pour tous les projets (1ère, 2ème et 3ème année) à chacune des équipes, une aide pour financer l' équivalent de deux voyages et des séjours d' une durée totale de 20 jours, par an.

Les indemnités dé séjour versées par la Partie française aux chercheurs grecs séjournant en France s' élèveront a 550 F par jour.

Les indemnités de séjour versées par la Partie grecque aux chercheur français séjournant en Grèce s' élèveront a 16.000 drachmes par jour.

Par ailleurs, les deux Parties ont convenu de faciliter la mobilité des doctorants et enseignants - chercheurs dans le cadre de ces projets.

La gestion en Grèce des projets bilatéraux adoptés lors de cette XXIéme session de la Commission mixte sera confiée aux organismes grecs impliqués dans cette coopération.

En cas de difficulté la Partie grecque se réserve le droit de revenir à une gestion directe par le Secrétariat Général pour la Recherche et la Technologie (SGRT).

Pour toute difficulté pouvant survenir dans l' exécution du présent protocole, le Secrétariat Général pour la Recherche et la Technologie saisira le Ministère des Affaires Etrangères par le canal de l' Ambassade de France à Athènes et réciproquement.

Les deux parties ont convenu d' effectuer en commun une évaluation des résultats issus des projets PLATON pour les 5 dernières années. Cette évaluation cherchera notamment à bien saisir l' impact du Programme sur la mise en place de projets de coopérationts multilatérales (européens notamment), sur le développement des réseaux et sur les divers partenariats établis (industriels et pays tiers).

Prochain appel d' offres du PAI PLATON et évaluation des candidatures

Les deux Parties conviennent, qu' en 1998, l' appel à propositions pour des projets débutant en 1999 portera en priorité sur les domaines suivants:

- Technologies Marines
- Environnement et Risques Naturels
- Technologies de l' Information et Communication
- Systèmes Avancés de Production
- Energie
- Agriculture
- Biotechnologie et Biologie
- Santé
- Impact social et économique de la Technologie

La diffusion du prochain appel à propositions sera faite, tant en France qu' en Grèce, entre le 1er et le 15 Février, cette diffusion se fera par voie classique et par internet.

La date limite de dépôt des dossiers pour les demandes de 1ère et 3ème année pour les projets 1999 est fixée au ler mai 1998. Pour le premier renouvellement (projets en 2ème année en 1999) cette date limite est le 31 Août 1998.

Les dossiers grecs et français doivent être déposés dans les mêmes termes, auprès respectivement du SGRT et de l' organisme de gestion mandaté par le Ministère des Affaires Etrangères. Les projets non codéposés seront refusés.

Les relations de l' équipe franco - hellénique avec un partenaire méditerranéen (non membre de l' Union Européenne) ou avec un industriel seront favorisées lors de la sélection des projets répondant à l' appel d' offres 1998.

Les domaines de coopération et les modalités de sélection des projets seront, le cas échéant, réexaminés à chaque session de la Commission mixte.

Les deux Parties continueront à adopter un système de notation chiffré de 0 a 100.

4. Bilan et perspectives des activités entre les organismes de recherche français et grecs.

Le bilan et les perspectives des actions mises en oeuvre par l' IFREMER et le CNRS sont présentes dans ce Protocole et figurent en Annexe 3.

5. Présentation des politiques de recherche en Grèce et en France.

Les politiques de recherche en Grèce et en France

présentées en cours de travaux de la Commision Mixte figurent en Annexe 4.

6. Présentation des activités du Centre National de Recherche Marine et de l' Institut Pasteur Hellénique.

Toutes les Présentations du Centre National de Recherche Marine et de l' Institut Pasteur Hellénique figurent en Annexe 5.

7. Date de la XXIème session de la Commission mixte.

Les deux Parties conviennent de tenir la XXIIème session de la Commissiont mixte franco - hellénique pour la coopération scientifique et technique en France, si possible au mois d' Octobre 1998.

Fait a Athène, le 14 Novembre 1997, en langues française et grecque.

Pour le Gouvernement de la République Française	Pour le Gouvernement de la République Hellénique
Prof. MICHEL RONIS	Prof. EMMAN. FRAGOULIS
Direction de Pays Industrialisés Ministère des Affaires Etrangères	Secrétariat Général pour la Recherche et pour la Technologie Ministère du Développement

ANNEXE I

DELEGATION FRANCAISE

M. RONIS	Sous - Directeur de Pays Industrialisés Direction Général de Relations Culturelles, Scientifiques et Techniques Direction de la Coopération Scientifique et Technique de Pays Industrialisés Ministère des Affaires Etrangères
M. PIET	Conseiller Culturelle et Scientifique Ambassade de France en Grèce
M. MANIERE	Attaché pour la Science et la Technologie Ambassade de France en Grèce
M. FERAT	Adjoint Attaché pour la Science et la Technologie Ambassade de France en Grèce
Mme BESSET	Chargé de Mission pour l' Animation et la Diffusion Scientifique Ambassade de France en Grèce
Mr. M. GREBET	Chargé de Mission pour l' Europe du Sud Ministère de l' Education Nationale, de l' Enseignement Supérieur et de la Recherche Institut National de la Recherche Agronomique
M. BORDE	Directeur Adjoint Centre National de la Recherche Scientifique Direction des Relations Internationales
Mme LANASPEZE	Ministère des Affaires Etrangères Adjoint Administratif Principal dans la Sous direction des Pays Industrialisés

DELEGATION HELLENIQUE

Prof. Emm. G. FRAGOULIS	Secrétaire Général pour la Recherche et la Technologie, Sectétariat Général pour la Recherche et la Technologie, Ministère du Développement
M. E. CARABATEAS	Directeur du Département des Relations Internationales du Secrétariat Général pour la Recherche et la Technologie (GSRT).
Mme A. SPILIOTIS	Responsable des Relations Bilatérales du Département des Relations Internationales du SGRT
Mme M. ASSIMACOPOULOU	Responsable des Relations avec la France au SGRT

ANNEX II (Dossiers de [illegible]) 28/10/1995

[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	Domaine	[illegible]	Note Fr	Expr3	[illegible]
40	KAKLAMANIS CHRISTOS	BERMOND JEAN-CLAUDE	ALGORITHMS AND PROTOCOLS FOR COMMUNICATION IN HIGH PERFORMANCE OPTICAL NETWORKS	INFORMATICS	90	95	92.5	P
73	DOUGALIS VASSILIOS	FADI EL DABAGHI	NUMERICAL METHODS AND INFORMATION SYSTEMS FOR PREVENTING EUTROPHISATION IN WATER (NUSE)	INFORMATICS	93	90	91.5	P
72	MANOLOPOULOS YIANNIS	SCHOLL MICHEL	BENCHMARKING IN SPATIAL DATABASE	INFORMATICS	94	89	91.5	P
4	ORFANOPOULOS MICHAEL	TANIELIAN CHARLES	OXYGENATION PHOTOSENSIBILISE D' HYDROCARBURES ET D' ACIDES GRAS INSATURES	CHEMISTRY	89	93	91	P
45	ROUPAKIAS DIMITRIOS	SANGWAN S.	PRODUCTION OF HAPLOID PLANTS FROM SUGARBEET (BETA VULGARIS L.) AND COTTON (GOSSYPIUM SPP)	BIOLOGY - BIOTECHNOLOGY	92	90	91	P
27	MAMALIS A.G.	RAVEAU B.	FABRICATION OF ADVANCED DENSE HIGH-TC CERAMIC SUPERCONDUCTORS	MATERIALS	85	94	89.5	P
31	KARAGOGEOS DOMNA	FAIVRE-SARRAILH CATHRINE	EXPRESSION AND FUNCTIONAL INTERACTIONS OF NEURONAL RECOGNITION MOLECULES IN THE HUMAN AND CORRELATION WITH SYNDROMES OF THE NERVOUS SYSTEM	HEALTH SCIENCES	98	81	89.5	P
34	IOAKIMOGLOU ELENI	VIEILLESCAZES CATHERINE	STUDY OF VARNISHES OF BYZANTINE ICONES USING VARIOUS SPECTROSCOPIC AND CHROMATOGRAPHIC TECHNIQUES. THE INFLUENCE OF INHIBITORS ON PHOTOXIDATION OF VARNISHES	CHEMISTRY	89	88	88.5	P
26	KAMITSOS E.I.	PRADEL ANNIE	ECHANGE IONIQUE DANS DES VERRES CHALCOGENURES POUR DES APPLICATIONS OPTIQUES : EFFECT DE CATIONS MIXTES DANS LES THIOGERMANATES VITREUX	MATERIALS	87	90	88.5	P
74	TSINGANOS KANARIS	SAUTY CHRISTOPHE	PHYSICS OF PLASMA OUTFLOWS FROM ASTROPHYSICAL OBJECTS	PHYSICS	80	93	86.5	P
70	MOUSTAKAS MICHAEL	LEMOINE YVES	BIOTECHNIQUES FOR THE DETECTION OF HEAVY METALS & PESTICIDES POLLUTION IN RIVERS AND TERRESTRIAL ENVIRONMENTS	ENVIRONMENT	93	[illegible]	85.5	P
19	MATSAS REBECCA	ROUGON G.	MOLECULES D' ADH	HEALTH SCIENCES	31	91	85	P
53	DIALYNAS EVANGELOS	CARON A.	SIMULATEUR LOGICIEL POUR L' ANALYSE DE LA SURETE DE FONCTIONNEMENT APPLIQUEE A DES SYSTEMES INDUSTRIELS	TELECOMMUNICATIONS	94	76	85	P
75	ZEKENTES KONSTANTINOS	ROBERT J.L.	COUCHES EPITAXIALES DE SIC POUR APPLICATIONS HAUTE TEMPERATURE ET COMPOSANTS DE PUISSANCE	MATERIALS	81	89	85	P
61	CORDOPATIS PAUL	KOSMATOPOULOS KONSTANTINOS	REPONSE ANTITUMORALE : RECHERCHE DES CONDITIONS QUI PERMETTENT L' INDUCTION D'UNE FORTE RESPONSE CYTOTOXIQUE CONTRE LES ANTIGENES TUMORAUX	HEALTH SCIENCES	80	89	84.5	P
3	PAPOUTSIS ACHILLEAS	LEGER J.M.	ADSORPTION ET ELECTRO-OXYDATION DE PETITES MOLECULES ORGANIQUES SUR ELECTRODES DE PLATINE BIEN DEFINIES DU MONOCRYSTAL AU METAL DISPERSE DANS UN SUPPORT CONDUCTEUR	ENVIRONMENT	85	84	84.5	P
11	KONTIZAS E.	PRANTZOS N.	CHEMICAL EVOLUTION OF GALAXIES: THE MAGELLANIC CLOUDS	CHEMISTRY	87	80	83.5	P
2	COURIS STELIOS	GAUYACQ DOLORES	DYNAMIQUE DE LA FRAGMENTATION MOLECULAIRE EN TEMPS REEL	PHYSICS	72	[illegible]	83	P
37	FLORDELLIS CHRISTODOULOS	PARIS HERVE	ETUDE DE LA RECEPTIVITE A2-ADRENERGIQUE DU FOIE DE RAT ROLE CHEZ LE FOETUS ET REGULATION AU COURS DE LA PERIODE PERINATALE	HEALTH SCIENCES	80	86	83	P
6	COUTSOLELOS ATHANASIOS	MAISONAT ANDRE	COMPLEXES CYCLOPENTADIENYLES FONCTIONALISES DES LANTHANIDES	MATERIALS	80	85	82.5	P
56	PAPPIS COSTAS	TROUSSE BRIGITTE	INTEGRATING OPERATIONAL RESEARCH (OR) AND ARTIFICIAL INTELLIGENCE (AL) TECHNIQUES FOR ENVIRONMENTAL DESIGN AND PLANNING	ENVIRONMENT	95	70	82.5	P
20	KOKOTOS GEORGE	VERGER ROBERT	ETUDE DU MECHANISME D'ACTION DES LIPASES AVEC DE NOUVEAUX INHIBITEURS SYNTHETIQUES ET APPLICATION DES LIPASES A LA SYNTHESE DES PRODUITS D' INTERET COMMERCIAL	CHEMISTRY	80	[illegible]	81.5	P
57	GEORGIOU EFSTRATIOS	BOQUILLON JEAN PIERRE	CRYSTALLINE OPTICAL MATERIALS FOR PULSE DEYE SAFE LASERS	MATERIALS	84	78	81	P
52	SKLAVIADIS THEODORE	MITRAKI ANNA	BIOCHEMICAL AND STRUCTURAL CHARACTERIZATION OF THE HUMAN PrP PROTEIN	HEALTH SCIENCES	83	79	81	P
22	DAVAZOGLOU DIMITRIS	VAHLAS CONSTANTIN	ETUDE THEORIQUE ET EXPERIMENTALE DE COUCHES MINCES DE SIO2 CONTENANT D' IMPURITES DE N, C OU F DEPOSEES PAR DEPOT CHIMIQUE EN PHASE VAPEUR (CVD) A PARTIR DE MELANGES TEOS	MATERIALS	72	88	80	P
12	ALIKAKOS NICK	SCHATZMAN MICHELLE	DYNAMICS OF PHASE TRANSITIONS AND PATTERNS IN MATHEMATICAL MODELS AND THEIR APPLICATIONS	MATHEMATICS	67	93	80	P
10	VRAHATIS MICHAEL	POTTIER LOIC	DESIGN OF EFFICIENT SYMBOLIC & NUMERICAL METHODS FOR SOLVING SPARSE NON LINEAR ALGEBRAIC SYSTEMS OF EQUATIONS AND THEIR APPLICATIONS IN ROBOTICS, VISION AND BIOCHEMISTRY	MATHEMATICS	72	88	80	P
42	TSIABAOS GEORGE	SEVE GILLES	APPLICATION OF MONITORING METHODS IN ROAD LANDSLIDES	MATERIALS	82	76	79	P

ANNEX II (Dossiers de 1ere annee) [illegible]

No	Pr. Lead Gr.	Pr. Lead Fr.	[illegible]	Domaine	Note Gr	Note Fr	Expr3	Protocol
69	RIPIS C.	ROBIDA FR.	APPLICATION DE METHODES D' INFORMATIQUE A L' ELABORATION DES DONNES GEOLOGIQUES ET MINIERS. MODELISATION	INFORMATICS	79	76	77,5	P
58	THEOCHARI-ATHANASIOU IOANNA	CALLAC PHILIPPE	EVALUATION D' UNE POPULATION SAUVAGE DE CHAMPIGNONS DE PARIS (AGARICUS DISPORUS) RECEMMENT DECOUVERTE EN GRECE, EN VUE DE L'EXPLOITER DANS DES PROGRAMMES D' AMELIORATION	BIOLOGY - BIOTECHNOLOGY	77	76	76,5	P

ANNEX 2 (Dossiers de 2eme annee)

No	Partenaire Grec	Partenaire Fr.	[illegible]	[illegible]
18	SOTIRIADOU-NIKOLAIDOY K.	AUBRY A.	ETUDE DE LA CONFORMATION ET DE L' ACTIVITE BIOLOGIQUE DE DEUX MOLECULES CIBLES DE LEISHMANIA POUR COMBATTRE LA LEISHMANIOSE	Health
34	BALIS KONSTANTINOS	LEBLOND PIERRE	IDENTIFICATION DE GENE IMPLIQUE DANS LES PROCESSUS DE BIODEGRADTICN CHEZ LES STREPTOMYCES	Agriculture
31	KALATZOPOULOS GEORG.	ROMOND M. B.	INNOCUITE ET ACTIVITE EN SANTE HUMAINEDE NOUVELLES SOUCHES DE BIFIDOBACTERIUMA VOCATION INDUSTRIELE	Agriculture
42	ANAGNOU V. M.	PAPIEROK BERNARD	PREMIERES RECHERCHES SUR LES CHAMPIGNONS ENTOMOPHTHORALES ACTIFS A L EGARD DES PUCERONS DE PLANTES CULTIVEES EN GRECE	Agriculture
44	PAPAPANAGIOTAKIS GEORG.	AZEMA PIERRE	SPECIFICATION ET IMPLEMENTATION D' UN PROTOCOLE DE TRANSMISSION DES DONNEES SUR LE RESEAU GSM . APPLICATION SUR LE SYSTEME DE GESTION DE FLOTTES DE VEHICULES E-TRACK	Urban Dev.
25	NIKOLAIDOU VASSILIKI	COUTRAS JACQ.	DEVELOPMENT URBAIN MODERNE ET PARTICIPATION DES FEMMES. ETUDE COMPAREE DE DEUX CAPITALES EUROPEENNES	Urban Dev.
35	PAPAIOANNOU GEORG.	BALESTRA FRANCIS	CARACTERISATION ET ETUDE DES PROPRIETES ELECTRIQUES DES SUBSTRATS SILICIUM SURISOLANT PROPRES POUR LE DEVELOPMENT DES CIRCUITS ELECTRONIQUES INTEGRES DE BASSE CONSOMMATION D' ENERGIE	Electronics
17	TSELEPIDIS AN.	VAN WANBEKE FR.	RELATIONS ENTRE LA COLONNE D' EAU ET LE SEDIMENT DANS LA MER EGEE. ROLE DES MICROORGANISMES PLANCTONIQUES DANS LES ECHANGHES MASSE - ENERGIE DE LA COUCHE PRODUCTRICE DE SURFACE AU SEDIMENT.	Marine Sciences
39	DRAINAS K.	ROHMER M.	VERS L' EXPLOITATION BIOTECHNOLOGIQUE DE PRODUITS ET SOUSPRODUITS AGRICOLES POUR LA PRODUCTION D' ETHANOL : RESISTANCE AL' ETHANOL, OSMOTOLERANCE, STABILITE DES MEMBRANES CHEZ LES BACTERIES ZYMOMONAS MOBILIS ET ACETOBACTER SPP.	Agriculture
20	TSAMOPOULOS IOAN.	BARTHES-BIESEL DOM.	MODELISATION NUMERIQUE DE LA MECANIQUE DE CAPSULES A MEMBRANE LIQUIDE OU ELASTIQUE	Process Eng.
1	DASSIOS GEORGIOS	LESSELIER D.	CARACTERISATION ELECTROMAGNETIQUE BASSE-FREQUENCE DE MASSES CONDUCTRICES 3D DANS LA TERRE	Earth Sciences
7	PANAGIOTOU KOSTAS	BORREDON ELIS.	ETUDE DES PROPRIETES THERMOMECHANIQUES, RHEOLOGIQUES ET DE BIOFRAGMENTATION DE MATERIAUX COMPOSITES A BASE DE THERMO-PLASTIQUES DE COMMODITE ET D' AMIDON MODIFIE	Agriculture
5	MIGIROS GEORGIOS	FERRIERE JACKY	LES MOUVEMENTS VERTICAUX RECENTS (CENOZOIQUES) DANS LES HELLENIDES ORIENTALES DU NORD : GENESE DES BASSINS SEDIMENTAIRES (BASSIN MESO-HELLENIQUE ..) ET DES AXES OROGRAPHIQUES (AXE OLYMPE-PELION..)RELATIONS AVEC LES MOUVEMENTS HORIZONTAUX.	Earth Sciences

ANNEX 2 (Dossiers de 2eme annee)

[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
45	ROUMBOS IOANNIS	WAKSMAN GUY	FONCTIONNEMENT DES STATIONS METEOROLOGIQUES AUTOMATIQUES ET APPLICATION DES"MODELES" DE PREVISION D' ORIGINE FRANCAISE EN GRECE POUR LA PREVISION DES LAVIGNES	Agriculture
40	PHYTAS GEORGIOS	LUTZ PIERRE	INFLUENCE DE L' ARCHITECTURE MOLECULAIRE DES HOMOPOLYMERES ET SYMPOLYMERES A LA STRUCTURE ET PROPRIETES DYNAMIQUES EN SOLUTION, FONTE, INTERFACE.	Materials
43	LEKKA MAR.	MANETA-PEYRET LILLY	ETUDE IMMUNOCHIMIQUE DU SURFACTANT PULMONAIRE DANS LE CAS D' AFFECTIONS	Health
15	GIANNOUKAKOS DRAK.	PUCEAT MICHEL	ROLE ET REGULATION HORMONALE DES ECHANGEURS ANIONIQUES CARDIAQUES	Health

ANNEXE 2 (Suite)

Dossiers de troisièmme année

96011	D. PAPANASTASSIOU	
	B. MEYER	
96020	E. GOGOLIDES	
	G. TURBAN	
96032	F. AFRATI	
	Y. MANOUSSAKIS	
96037	D. TSIOYRVAS	
	A. SKOULIOS	

ANNEXE 3

A) Bilan et perspectives de la coopération entre le INFREMER et le NCMR

La coopération entre le INFREMER et ces homologues grecs, et pariculier le Centre National de Recherche Marine (NCMR) et l' Institut de Recherche de Biologie Marine de Grète, développent de coopérations dans les domaines de recherche sur l' agriculture et la pêche, l' environnement marine littoral et les technologies marines.

- Les actions bilatérales servent a bâtir des dossiers multilatéraux à 3 ou 4 pays, pressentés à l' Union Européenne.

- Les campagnes à la mer du programme «Médits, qui concernent l' évaluation des ressources demersales de Méditerrannée par chalutage de fond, sont une excellente exemple de travail en commun. Elles permettent à des scientifiques grecques et français de travailler ensemble dans le cadre des programmes de la DGXIV de l' Union Européenne, en y associant des équipes italiennes, espagnoles, croates, albanaises, slovènes.

B) Bilan et perspectives de la coopération entre le CNRS et la Grèce

La qualité de la coopération peut se mesurer à l' aide de deux indicateurs: plus de 150 collaborations lient des chercheurs à des institutions grecques; en 1995 on a pu recenser 222 aticles scintifiques coupailles entre la France et la Grèce, dont 158 impliquent les chercheurs du CNRS.

Si nombre de ces échanges sont soutenus par le PAI PLATON, beaucoup d' autres sont grâce à la convention entre le CNRS et le FNRS: ce sont notamment des projets liés à des recherches très fondamentales ou à des domaines non couverts par le PLATON (sciences sociales et humaines). Pour 1998, 24 projets ont été déposés au CNRS dans le cadre de cette convention. Toutefois le CNRS a appris par la Fondation que celle - ci avait une crise budgétaire ponctuelle et ne pouvait assurer le cofinancement de ces projets. Dans ce condition le CNRS a fait savoir au Secrétariat Général qu' il serait prêt à accepter exceptionnellement en 1998 un cofinancement déséquilibre en consacrant 150 KF à la coopération franco - grecque à condition que la Fondation trouve au moins 4 Mdr pour que l' on puisse sélectionner quelques projets en 1998.

Ceci permettrait de garder en survie temporaire un mécanisme pour soutenir la coopération en recherche fondamentale en attendant de décider de l' avenir de l' accord entre le CNRS et le FNRS.

L' utilisation de grands équipements de recherche est également une source de coopération et, pour l' un de ces grands équipements, le CNRS recherche le partenariat des quelques pays européens dont la Grèce. Il s' agit de renouveler la flotte d' avions de recherche atmosphérique à l' horizon de 2001. Puisque les chercheurs grecs utilisent la flotte française actuelle (notamment ARAT), il serait raisonnable d' envisager un partenariat franco - grec pour acheter et/ou entretenir les futurs avions.

Le CNRS se propose d' envoyer au Secrétariat Général de la Recherche un dossier plus complet de ce projet afin de savoir si la Grèce serait favorable à une telle collaboration.

ANNEXE 4

A) Présentation des politiques de recherches en Grèce et en France

Le représentant du SGRT indique que le Ministre du Développement regroupe les anciens départements ministériels suivants: Ministère de l' Industrie, de l' Energie et de la Technologie, Ministère de Commerce, Secrétariat Général pour le Tourisme.

Dans ce nouveau Ministère, le SGRT conserve son autonomie anterieur. La structure du Secrétariat Général pour la Recherche et la Technologie était présenté.

Les objectifs de la recherche sont en général les suivants:

1. Utiliser la haute qualité scientifique et technique du potentiel humain qui résulte de la tendance pour une éducation universitaire.

2. Aspirer à une Balance entre: recherche, développement de technologie, innovations et transfère de technologie.

3. Supporter des activités innovations aux entreprises.

4. Faire une meilleure connection entre les activités de recherche et les priorités nationales.

5. Maintenir de lien forts avec le programme communautaire pour la recherche et la Technologie.

Une plus grande priorité est accordée à l' évaluation et à la valoristation des résulats de la recherche. Ainsi ont été mis en place:

- différents programmes pour le développement de la recherche industrielle impliquant une participation des entreprises,

- un programme pour encourager les jeunes chercheurs à préparer une thèse en entreprise, sous la direction d' un professeur d' Université

- Des programmes de Démonstration

- Il y a aussi un participation croissante des entreprises dans les projets bilatéraux.

Quelques chiffres pour les activités de recherche en Grèce pour 1993 sont les suivants:

	1993
• Produit National Brut	20306 milliards
• Population	10,4 milliards
• Dépense domestique brut pour R et T	100,5 milliards
• Pourcentage de la dépanse pour R et D ou Produit Brut	0,49
• Budget Publique pour R et D	80 milliards
• Pourcentage du Budget de Recherche finance par le secteur privé	20,2%
• Chercheur par mille de population active	3,5
• Participation du Secrétariat Général au budget de la Recherche	29,4%
• Participation du Ministère de l' Education au budget de la Recherche	47,4%
• Participation du Ministère de l' Agriculture au budget de la Recherche	14,8%

ANNEXE 4

Commission mixte scientifique franco - grecque

B) Grandes orientations de la politique de recherche française

Au cours de sa conférence de presse du 6 Octobre 1997, Monsieur Claude ALLÈGRE, Ministre de l' éducation nationale, de la recherche et de la technologie, a présenté les grandes lignes de sa politique dans le domaine de la recherche et de la technologie.

Le budget pour la recherche et le développement pour 1998 serait de l' ordre de 53,05 milliards de francs ce qui représenterait une augmentation de 1,3% par rapport au budget précédent. Le Ministre a annoncé trois changement essentiels: recrutement de jeunes scientifiques, financement des laboratoires de recherche et restructuration du Ministère de l' éducation nationale, de la recherche et de la technologie.

Priorité à l' emploi

Le Ministre a annoncé le recrutement de 121 jeunes scientifiques immédiatement, puis de 400 autres en 1998 avec 200 ingénieurs techniciens et administratifs. Le CNRS bénéficiera ainsi de 297 postes de jeunes chercheurs et de 128 autres postes. Les départs à la retraite qui se produiront au cours des prochaines années, laisseront de nombreuses opportunités de recrutement pour les jeunes.

Financement des laboratoires de recherche

Le Ministre prévoit d' augmenter d' environ 3% le budget des organismes et de 5,4% celui des laboratoires universitaires. La priorité sera donnée à la recherche fondamentale alors que le Gouvernement précédent avait fait effort sur la recherche appliquée: les grands programmes de recherche appliquée multidisciplinaires seront donc remis en cause, le découvertes scientifiques qui en découlent étant considérées comme limitées. Pour le Ministre tout l' effort d' une politique incitative doit porter sur le renforcement des capacités d' initiative individuelle des chercheurs et sur l' accroissement des opportunités des laboratoires à innover.

Priorités

Monsieur Claude ALLÈGRE souhaire mettre l' accent sur les sciences de la vie, la recherche medicale et les sciences sociales et humaines.

Le budget pour les sciences de la vie sera augmenté d' environ 17,6% (200 millions de francs). L' organisation de l' Institut national de la santé et de la recherche médicale (INSERM) sera réexaminée et celui - ci pourra bénéficier d' une centaine de nouveaux postes de chercheurs et de mesures financières incitatives pour attirer les jeunes docteurs vers la carrière scientifique.

En ce qui concerne les sciences sociales et humaines, des pôles fédérateurs de recherches dans ces disciplines seront créés de façon décentralisée; des postes de professeurs associés seront mis en place; les programmes relatifs à la cognition, à la ville et au travail seront particulièrement encouragés.

Restructuration du Ministère

Cette restructuration est en cours: elle prévoit la mise en place de deux directions importantes, une derection de la recherche et une direction de la technologie.

En effet, le Ministre veut également développer en France l' innovation et le transfert de connaissance de la recherche fondamentale vers l' industrie. Les financements gouvernementaux pour la technologie seront réorientés vers les petites et moyennes entreprises innovatrices. Un système de capital risque sera également créé pour les jeunes chercheurs créateurs d' entreprise.

Le Centre national d' études spatiales (CNES) et le Bureau de recherches géologiques et minières ont été transférés du Ministère de l' idustrie au Ministère de l' éducation nationale, de la recherche et de la technologie.

ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ

ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΚΑΠΟΔΙΣΤΡΙΟΥ 34 * ΑΘΗΝΑ 104 32 * TELEX 223211 YPET GR * FAX 52 34 312

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗΣ ΠΟΛΙΤΩΝ

ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ Σολωμού 51		ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΑ ΓΡΑΦΕΙΑ ΠΩΛΗΣΗΣ Φ.Ε.Κ.	
Πληροφορίες δημοσιευμάτων Α.Ε. - Ε.Π.Ε.	5225 761	ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ	
	5230 841	Βασ. Όλγας 188, 1ος όρ. - Τ.Κ 546 55	(031) 423 956
Πληροφορίες δημοσιευμάτων λοιπών Φ.Ε.Κ.	5225 713	ΠΕΙΡΑΙΑΣ	4136 402
	5249 547	Νικήτα 6-8 Τ.Κ. 185 31	4171 307
Πώληση Φ.Ε.Κ.	5239 762	ΠΑΤΡΑ	(061) 271 249
Φωτοαντίγραφα παλαιών Φ.Ε.Κ.	5248 141	Κορίνθου 327 Τ.Κ. 262 23	224 581
Βιβλιοθήκη παλαιών Φ.Ε.Κ.	5248 188	ΙΩΑΝΝΙΝΑ	
Οδηγίες για δημοσιεύματα Α.Ε. - Ε.Π.Ε.	5248 785	Διοικητήριο Τ.Κ. 454 44	(0651) 21 901
Εγγραφή Συνδρομητών Φ.Ε.Κ. και		ΚΟΜΟΤΗΝΗ	(0531) 22 637
αποστολή Φ.Ε.Κ.	5248 320	Δημοκρατίας 1 Τ.Κ. 691 00	26 522

ΤΙΜΗ ΦΥΛΛΩΝ ΕΦΗΜΕΡΙΔΟΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ	- Μέχρι 8 σελίδες 200 δρχ. - Από 8 σελίδες και άνω προσαύξηση 100 δρχ. ανά δεκάδα σελίδων ή μέρος αυτού

ΕΤΗΣΙΕΣ ΣΥΝΔΡΟΜΕΣ Φ.Ε.Κ.

Τεύχος	Κ.Α.Ε. Προϋπολογισμού 2531	Κ.Α.Ε. εσόδου υπέρ ΤΑΠΕΤ 3512
Α' (Νόμοι, Π.Δ., Συμβάσεις κ.λπ.)	60.000 δρχ.	3.000 δρχ.
Β' (Υπουργικές αποφάσεις κ.λπ.)	70.000 »	3.500 »
Γ' (Διορισμοί, απολύσεις κ.λπ. Δημ. Υπαλλήλων)	15.000 »	750 »
Δ' (Απαλλοτριώσεις, πολεοδομία κ.λπ.)	70.000 »	3.500 »
Αναπτυξιακών Πράξεων (Τ.Α.Π.Σ.)	30.000 »	1.500 »
Ν.Π.Δ.Δ. (Διορισμοί κ.λπ. προσωπικού Ν.Π.Δ.Δ.)	15.000 »	750 »
Παράρτημα (Πίνακες επιτυχόντων διαγωνισμών κ.τ.λ.)	5.000 »	250 »
Δελτίο Βιομηχανικής Ιδιοκτησίας (Δ.Ε.Β.Ι.)	10.000 »	500 »
Ανωτάτου Ειδικού Δικαστηρίου (Α.Ε.Δ.)	3.000 »	150 »
Προκηρύξεων Α.Σ.Ε.Π.	10.000 »	500 »
Ανωνύμων Εταιρειών & Ε.Π.Ε.	250.000 »	12.500 »
ΓΙΑ ΟΛΑ ΤΑ ΤΕΥΧΗ ΕΚΤΟΣ Α.Ε. & Ε.Π.Ε.	250.000 »	12.500 »

* Οι συνδρομές του εσωτερικού προπληρώνονται στα Δημόσια Ταμεία που δίδουν αποδεικτικό είσπραξης (διπλότυπο) το οποίο με τη φροντίδα του ενδιαφερομένου πρέπει να στέλνεται στην Υπηρεσία του Εθνικού Τυπογραφείου.
* Οι συνδρομές του εξωτερικού επιβαρύνονται πέραν των ανωτέρω αναφερομένων ποσών με τα ταχυδρομικά τέλη και μπορεί να στέλνονται με επιταγή και σε ανάλογο συνάλλαγμα στο Διευθυντή Διαχείρισης του Εθνικού Τυπογραφείου.
* Η πληρωμή του ποσοστού του ΤΑΠΕΤ που αντιστοιχεί σε συνδρομές, εισπράττεται στην Αθήνα από το Ταμείο του ΤΑΠΕΤ (Σολωμού 51 - Αθήνα) και στις άλλες πόλεις από τα Δημόσια Ταμεία.
* Οι συνδρομητές του εξωτερικού μπορούν να στέλνουν το ποσό του ΤΑΠΕΤ μαζί με το ποσό της συνδρομής.
* Οι Νομαρχιακές Αυτοδιοικήσεις, οι Δήμοι, οι Κοινότητες ως και οι επιχειρήσεις αυτών πληρώνουν το μισό χρηματικό ποσό της συνδρομής και ολόκληρο το ποσό υπέρ του ΤΑΠΕΤ.
* Η συνδρομή ισχύει για ένα χρόνο, που αρχίζει την 1η Ιανουαρίου και λήγει την 31η Δεκεμβρίου του ίδιου χρόνου. Δεν εγγράφονται συνδρομητές για μικρότερο χρονικό διάστημα.
* Η εγγραφή ή ανανέωση της συνδρομής πραγματοποιείται το αργότερο μέχρι τον Μάρτιο κάθε έτους.
* Αντίγραφα διπλοτύπων, ταχυδρομικές επιταγές και χρηματικά γραμμάτια δεν γίνονται δεκτά.

Οι υπηρεσίες του κοινού λειτουργούν καθημερινά από 08.00 έως 13.00

ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ